



# TOSHIBA

**Модель SD-36VSR**  
**MODEL SD-36VSR**

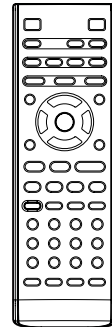
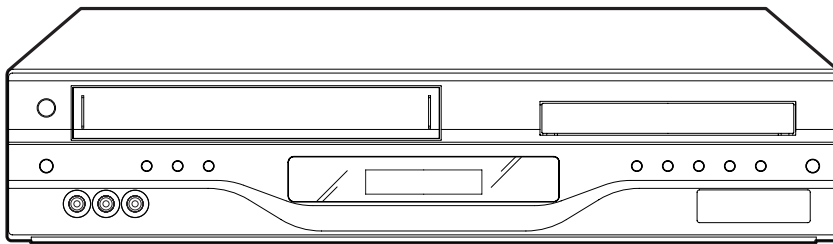
**Руководство по эксплуатации**  
**USER GUIDE**

**РУССКИЙ**

**ENGLISH**



**Только для дисков с региональными кодами**  /   
**Region**  /  **discs only**



**Видеомагнитофон и DVD-проигрыватель**  
**Video Recorder/DVD Video Player**





## РУССКИЙ

# Меры предосторожности

Благодарим вас за покупку этого видеомagneфона и DVD-проигрывателя.

Этот видеомagneфон(DVD-проигрыватель) может воспроизводить как DVD-диски, так и аудио-CD.

- Используйте только диски со следующими обозначениями.

### DVD

[8-см диск/12-см диск]

### Видео и аудио-CD

[8-см диск/12-см диск]

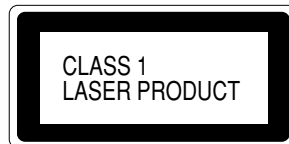


## Важное примечание

### ВНИМАНИЕ:

ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ ОТНОСИТСЯ К ПЕРВОМУ КЛАССУ ЛАЗЕРНЫХ УСТРОЙСТВ. ОДНАКО НАПРАВЛЕННОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ ЛАЗЕРНОГО ЛУЧА МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНЫМ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ, ПОЭТОМУ ПРИ РАБОТЕ С ЭТИМ УСТРОЙСТВОМ СЛЕДУЕТ РУКОВОДСТВОВАТЬСЯ ИНСТРУКЦИЕЙ.

ДАННАЯ ТАБЛИЧКА РАСПОЛОЖЕНА НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ УСТРОЙСТВА.



НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАГЛЯНУТЬ ВНУТРЬ ДИСКОВОДА С НЕБОЛЬШОГО РАССТОЯНИЯ ЧЕРЕЗ ОТВЕРСТИЕ ЛОТКА ИЛИ ДРУГИЕ ОТВЕРСТИЯ В КОРПУСЕ, КОГДА УСТРОЙСТВО ПОДКЛЮЧЕНО К СЕТИ.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ УПРАВЛЕНИЯ И НАСТРОЕК ИЛИ ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОЦЕДУР, НЕ ОПИСАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ.

ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ РЕМОНТА НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КОРПУС И НЕ ПЫТАЙТЕСЬ УСТРАНИТЬ НЕИСПРАВНОСТЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО.

### ВНИМАНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, А ТАКЖЕ ДЛЯ УСТРАНЕНИЯ ПОМЕХ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДУЕМЫМИ АКСЕССУАРАМИ.





## Меры предосторожности

### Конденсация влаги

Если видеомагнитофон внесен из холодного в теплое помещение, не включайте его на протяжении двух-трех часов.

#### ■ Что такое конденсация влаги

Когда, к примеру, в стакан наливается холодная вода, водяной пар, находящийся в воздухе, оседает на стенках стакана. Это явление называется конденсация влаги.

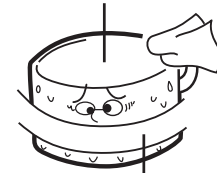
#### ■ Влага оседает на видеомагнитофоне в следующих случаях:

- Когда вы переносите его из холодного в теплое место.
- После того, как холодная комната прогревается, или в условиях исключительной влажности.

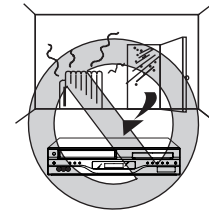
#### ■ Если у вас имеют место вышеперечисленные условия:

Включите вилку в сеть переменного тока, установите кнопку ON/STANDBY в положение ON и оставьте видеомагнитофон при комнатной температуре, пока осевшая влага не испарится. В зависимости от условий окружающей среды это может произойти в течение двух-трех часов.

### Барaban видеоголовки



Видео пленка



- Во избежание травм не засовывайте руку в отсек загрузки кассеты.

Следите за детьми, которые часто любят подражать поведению взрослых. Случается, что засунутые в отсек загрузки кассеты приводят к необходимости дорогого ремонта.

- Не размещайте видеомагнитофон рядом с устройствами, которые могут вызвать электромагнитные помехи, такими, как динамики, усилители, электродвигатели, мобильные телефоны и т. д. Магнитные поля могут влиять на качество изображения или звука видеозаписи.
- Избегайте чрезмерной влажности и запыленности.
- Ремонт доверяйте только квалифицированным специалистам.
- Избегайте мест, в которых видеомагнитофон может подвергаться воздействию чрезмерно высоких или низких температур.
- Старайтесь не устанавливать видеомагнитофон на поверхности, которая может подвергаться вибрации или тряске.

- Не засовывайте пальцы или любые другие предметы в отсек загрузки кассеты. При чистке видеомагнитофона никогда не распыляйте чистящее средство или средство для полировки мебели непосредственно на его кожу.

- Не ставьте на видеомагнитофон или рядом с ним ваз с цветами. Пролитая на видеомагнитофон вода может привести к его серьезным повреждениям. В случае повреждения, связанного с попаданием воды, не выдергивайте шнур из розетки и сразу же вызовите квалифицированного специалиста.

- Покидая свой дом на продолжительный период времени, в целях безопасности вытяните шнур из розетки.

#### • Меры предосторожности при чистке

Для чистки видеомагнитофона мы рекомендуем мягкий мыльный раствор и слегка смоченную мягкую тряпочку, как для чистки мебели. Во избежание поражения электрическим током перед чисткой магнитофона выдерните шнур из розетки. Будьте особенно осторожны при чистке пластмассовых деталей.

- Для защиты видеомагнитофона во время грозы выдерните шнур из розетки и отключите антенну.





# Меры предосторожности

## НЕКОТОРЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное оборудование спроектировано и произведено в соответствии с международными стандартами безопасности, Однако, как и в случае с любым другим электрооборудованием, только при соблюдении определенных правил, DVD-проигрыватель будет работать надежно и качественно. Эти правила имеют общий характер, поэтому некоторые из них могут не относиться конкретно к приобретенному вами проигрывателю.

\*\*\*\*\*

**СЛЕДУЕТ** прочитать инструкции по эксплуатации перед началом использования оборудования.

**СЛЕДУЕТ** проверять все электрические соединения (включая сетевой штекер, удлинители и соединения между компонентами оборудования) на правильность выполнения и соблюдение инструкций производителя. Выключайте устройства и извлекайте сетевой штекер из розетки перед выполнением или изменением соединений.

**СЛЕДУЕТ** консультироваться с вашим дилером, при возникновении любых сомнений по поводу установки, эксплуатации и безопасности оборудования.

**СЛЕДУЕТ** аккуратно обращаться со стеклянными панелями и дверцами.

\*\*\*\*\*

**НЕ СЛЕДУЕТ** снимать детали корпуса, поскольку это может привести к поражению током.

**НЕ СЛЕДУЕТ** закрывать вентиляционные отверстия оборудования такими предметами, как газеты, скатерти, шторы и т.д.

Перегревание может привести к возникновению неисправностей и сократить срок службы оборудования.

**НЕ СЛЕДУЕТ** подвергать электрооборудование воздействию капель или брызг воды. Не ставьте предметы с жидкостями, например вазы, на поверхность оборудования.

**НЕ СЛЕДУЕТ** помещать горячие предметы или источники открытого пламени, например горящие свечи или ночные светильники, на или рядом с оборудованием. При высокой температуре корпус может расплавиться, и привести к возгоранию.

**НЕ СЛЕДУЕТ** использовать передвижные стойки, и НИКОГДА не закрепляйте ножки столярными шурупами - для полного обеспечения безопасности всегда используйте рекомендованные производителем стойки или ножки с указанным в инструкциях крепежом.

**НЕ СЛЕДУЕТ** использовать оборудование, например портативные плееры и магнитолы, таким способом, который может противоречить требованиям дорожной безопасности. Просмотр телевизора во управления автомобилем является нарушением закона.

**НЕ СЛЕДУЕТ** использовать наушники на высокой громкости, поскольку это может привести к ухудшению слуха.

**НЕ СЛЕДУЕТ** оставлять включенное оборудование без внимания, кроме тех случаев, когда оно предусматривает возможность автономной работы или резервный режим. Для выключения проигрывателя нажмите на кнопку ON/STANDBY, и убедитесь в том, что ваша семья знает, как это делать. Позаботьтесь об удобстве управления проигрывателем для престарелых и недееспособных людей.

**НЕ СЛЕДУЕТ** продолжать эксплуатацию оборудования, если вы не уверены в его нормальной работе, или оно каким-либо образом повреждено. В этом случае выключите устройство, отключите его от сети и обратитесь к дилеру.

### КРОМЕ ТОГО

— **НИКОГДА** не позволяйте кому-либо, особенно детям, вталкивать любые предметы в отверстия, щели и любые

другие открытые выходы корпуса - это может привести к фатальному исходу вследствие поражения электрическим током;

— **НИКОГДА** не действуйте наудачу и не испытывайте шансы при обращении с любым электрооборудованием

— семь раз отмерь - один отрежь!

## 4





# Функции

РУССКИЙ

## Видеомагнитофон

- HQ (Высокое качество)
- Экранные меню (OSD)
- Запись и воспроизведение звука в системе Nicam Hi-Fi Stereo
- Тюнер кабельного телевидения с диапазоном Hyperband
- Память на 80 позиций
- Автоматическая настройка каналов
- Возможность работы в течение 30 минут в случае прекращения подачи электричества
- 6 вращающихся головок (4 видеоголовки, 2 аудиоголовки Hi-Fi)
- Замедленный режим
- Запись до 8 передач в месяц по таймеру
- Запись одним нажатием кнопки (OTR)
- Система поиска по видеоиндексу
- Замедленное воспроизведение
- Воспроизведение видеозаписи NTSC на телевизоре с системой PAL
- Счетчик реального времени ленты с функцией ZERO RETURN (возврат к нулю)
- Цифровой авторекинг (функция ATR)
- Повтор
- Экранное меню на двух языках
- Передний разъем для входа аудиосигнала
- 2 гнезда Scart для канала Premiere

- Символ CE, гарантирующий соответствие оборудования ныне действующим европейским стандартам

## DVD-проигрыватель

- Цифровой разъем (коаксиальный)
- Поддержка нескольких языков
- Просмотр с разных ракурсов
- Повторное воспроизведение
- Воспроизведение в запрограммированной или случайной последовательности
- Масштабирование изображения
- Переключение форматов изображения
- Ограничение доступа к диску
- Память на 3 фрагмента
- Поддержка цифровых аудиоформатов Dolby Digital (AC-3) и DTS.
- Воспроизведение DVD, видео-CD и аудио-CD
- Воспроизведение DVD-дисков, записанных в формате PAL и NTSC
- Повторное воспроизведение выделенного фрагмента
- Воспроизведение дисков MP3/JPEG/DivX®
- Официальная продукция DivX® Certified
- Производит видеоматериалы в формате DivX® 5, DivX® 4, DivX® 3 и DivX® VOD ( в соответствии с техническими требованиями DivX® Certified™)

\* В этом изделии используется защищенная авторская технология, защищенная формулами изобретения на способ нескольких патентов США и другими правами на интеллектуальную собственную, принадлежащими компании «Макровижн Корпорэйшн» (Macrovision Corporation) и другим владельцам прав. Использование этой защищенной авторской технологии возможно при наличии разрешения компании «Макровижн Корпорэйшн» (Macrovision Corporation) и других владельцев прав. Ее использование предназначено только для просмотра в домашних условиях или в других ограниченных условиях, если иное не разрешено компанией «Макровижн Корпорэйшн» (Macrovision Corporation) и другими владельцами прав. Обратное проектирование или разборка запрещены.

Потребителям следует учесть, что не все телевизоры высокой четкости полностью совместимы с данным изделием. Такие телевизоры могут искажать изображение. При наличии проблем с изображением с прогрессивной разверткой 525 или 625 строк мы рекомендуем подключиться к выходу «STANDARD DEFINITION» (СТАНДАРТНАЯ ЧЕТКОСТЬ). Если у вас возникли вопросы относительно совместимости вашего телевизора с данным плеером DVD, рассчитанным на прогрессивную развертку 525 и 625 строк, то вам следует обратиться в свой сервисный центр.

\* Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories. «Долби» и знак в виде двойной буквы D являются товарными знаками компании Dolby Laboratories.

\* «DTS» и «DTS Digital Out» являются товарными знаками компании Digital Theater Systems, Inc.

\* Несанкционированная запись телевизионных программ, видеокассет и других материалов, защищенных законом об авторских правах, может нарушать права владельцев авторских прав и противоречить закону об авторских правах.

\* DivX, DivX Certified и соответствующие логотипы являются торговыми марками компании DivXNetworks, Inc. и используются согласно лицензии.





# Содержание

## До включения

Меры предосторожности .....	2
Функции .....	5
Содержание .....	6
Детали и функции .....	7
Дисплей .....	8
Пульт дистанционного управления .....	9
Основные соединения .....	11
Подключение воспроизведения .....	12

## Установка раздела видеомэгнитофона

Установка телевизора на канал RF .....	14
Установка языка экранного меню .....	15
Выбор системы кодировки звука .....	16
Установка часов .....	17
Автоматическая настройка каналов .....	18
Назначение каналов .....	19
Ручная настройка каналов .....	22

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВИДЕОКАССЕТ

Загрузка и извлечение видеокассеты .....	24
Воспроизведение записи на кассете .....	25
Особые возможности воспроизведения ..	26
Повтор воспроизведения .....	27
Дисплей счетчика .....	28
Система поиска по видеоиндексу .....	29

## ЗАПИСЬ

Запись с телевизора .....	30
Запись одним нажатием клавиши (OTR) ..	32
Запись по таймеру .....	33

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ ВИДЕОМАГНИТОФОНА

Запись и воспроизведение в режиме стерео ..	35
Система отображения цветов .....	37
Копирование видеокассеты .....	38

## УПРАВЛЕНИЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕМ

Диск .....	39
Воспроизведение диска .....	40
Масштабирование/ Обнаружение необходимой сцены .....	43
Нанесение меток на необходимые сцены ..	44
Повторное воспроизведение/Повторное воспроизведение интервала А-В .....	45
Программируемое воспроизведение/ Воспроизведение в случайном порядке (VCD/CD) .....	46
Просмотр изображения под разными углами/ Выбор названия/Меню DVD-диска .....	47
Изменение языка звукового сопровождения/ Настройка объемного звучания .....	48
Субтитры .....	49
Состояние диска/Отключение PBC .....	50
Работа с форматами MP3/JPEG/DivX® ....	51

## Дополнительные функции раздела DVD

Функциональная настройка согласно требованиям пользователя .....	55
Временная отмена заданного рейтинга диском DVD .....	59
Коды языков. Список .....	60

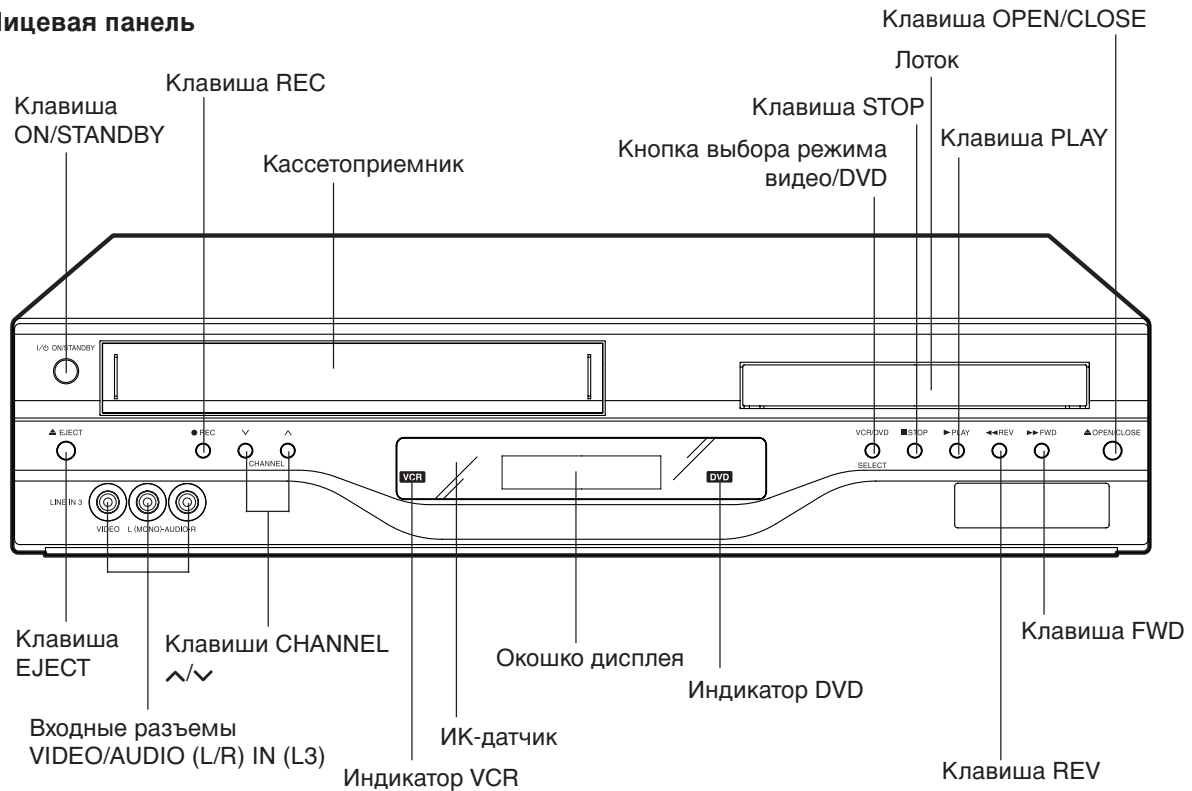
## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Неполадки и их устранение .....	61
Чистка видеоголовок .....	62
Характеристики .....	63



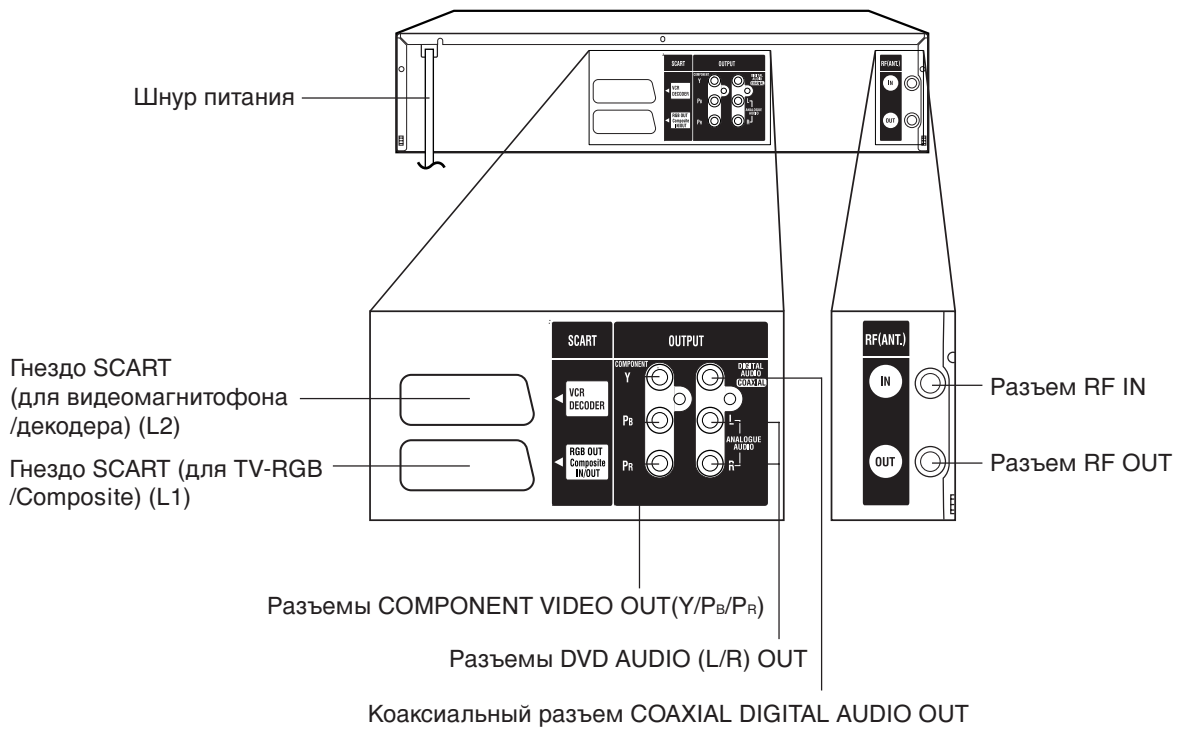
# Детали и функции

## Лицевая панель



РУССКИЙ

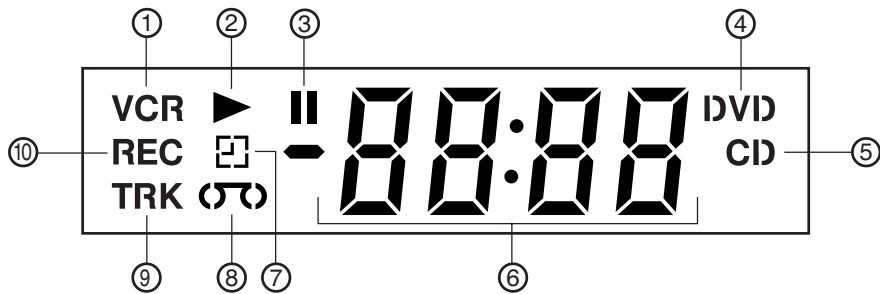
## Вид сзади





# Дисплей

## Окошко дисплея



№	Дисплей	Описание
①	VCR	Режим видеомэгнитофона
②	▶	Воспроизведение (светится) / Автоповтор (мигает)
③		Пауза, неподвижная картинка
④	DVD	Вставлен DVD-диск.
⑤	CD	Вставлен компакт-диск
⑥	10 : 00	Дисплей часов (двоеточие[ : ] мигает)
	01 : 00	Дисплей счетчика: часы/минуты для видео и DVD, минуты/секунды для CD
	2	Дисплей номера композиции для CD
	CH 2	Дисплей номера телеканала
	L1/L2/L3	Дисплей внешнего входа
⑦	□	Дисплей записи по таймеру
⑧	Ⓜ	В магнитофон вставлена видеокассета
⑨	TRK	Дисплей трека для CD
⑩	REC	Дисплей нормальной записи (мигает во время записи по таймеру с одного прикосновения – OTR)

### Замечание:

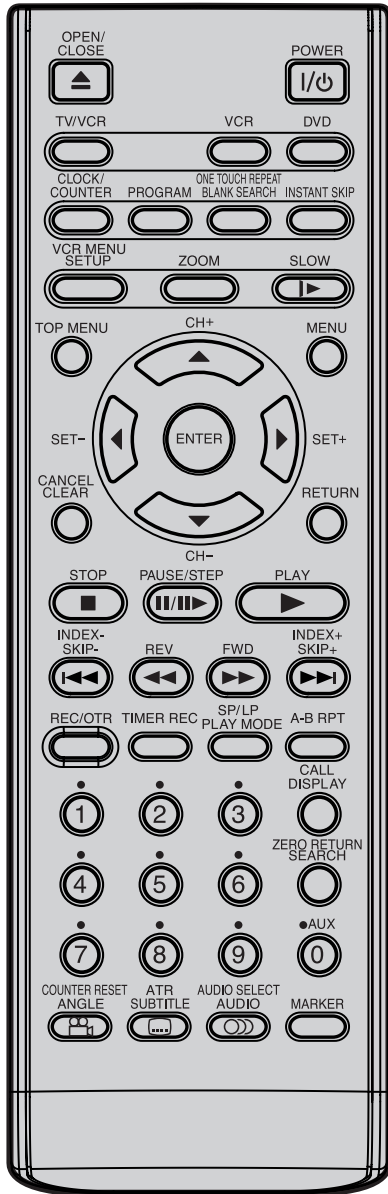
Информация о некоторых дисках может отображаться неправильно, или, к примеру, могут не отображаться номер главы, время воспроизведения и т. д.







# Пульт дистанционного управления



## Страница

OPEN/CLOSE	Открыть или закрыть лоток	40,41,59
I/⏻	Включение/выключение питания	15
TV/VCR	Переключение гнезда Scart только на телевизор	31
VCR	Переключение в режим видеомагнитофона	15
DVD	Переключение в режим DVD-проигрывателя	40
CLOCK/COUNTER	Изменить режим дисплея передней панели	28
PROGRAM	Ввод параметров для записи по таймеру	34
ONE TOUCH REPEAT	Вернуться примерно на 10 секунд назад воспроизведения DVD	42
BLANK SEARCH	Найти на пленке незаписанное место	31
INSTANT SKIP	Пропуск нежелательных фрагментов записи	26
VCR MENU/SETUP	Отображение меню настроек	15~23,55
ZOOM	Масштабирование (для DVD-дисков)	43
SLOW	Замедленное воспроизведение	26,42
TOP MENU	Отображение Заголовок DVD-диска	47,52,53,54
MENU	Отображение меню DVD-диска	47,53,54
▲ / ▼ / ◀ / ▶	Клавиши управления курсором	
CH +/-	Переключение каналов на видеомагнитофоне	18,30,32,38
ENTER	Подтверждение выполненных настроек/ Выбор пункта меню	
CANCEL/CLEAR	Удаление программы таймера Сброс выполненных настроек	34 18,19,21,43,44,46
SET -/+	Ручная настройка изображения	26
RETURN	Выход из меню настроек DVD-проигрывателя	55,59
STOP	Стоп	25,30,40,41
PAUSE/STEP	Стоп-кадр/Временная приостановка записи	26,30,38,41,42
PLAY	Воспроизведение	25~27,40~42
INDEX +/-	Поиск по метке	29
SKIP ◀▶	Переход к предыдущему или следующему заголовку	42
REV	Поиск в обратном направлении/ Просмотр в обратной последовательности	25,26,42
FWD	Поиск в прямой последовательности/ Ускоренное воспроизведение	25,26,42
REC/OTR	Запись/Запись по таймеру	30,32,38
TIMER REC	Запись по таймеру вкл/выкл	32,34
SP/LP	Выбор скорости записи	30,32
PLAY MODE	Режим воспроизведения	45,46
A-B RPT	Повторное воспроизведение выделенного участка (DVD/CD)	45
0-9	Клавиши переключения каналов Ввод числовых значений Ввод пароля	18,30,32 17,19,20,33,43,46 58,59
CALL/DISPLAY	Отображение на экране сопровождающей информации по видеомагнитофону или DVD-проигрывателю	28,31,50
ZERO RETURN	Прекратить воспроизведение, когда счетчик достигнет значения 00:00	28
SEARCH	Поиск необходимого фрагмента	43
AUX	Выбор скарт-разъема или входа AV на лицевой панели	12,34,38
COUNTER RESET	Сброс таймера на 00:00	28
ANGLE	Переключение ракурсов для DVD-диска	47
ATR	Автоматическая настройка изображения	26
SUBTITLE	Отображение субтитров	49
AUDIO SELECT	Выбор моно или стереорежима	36
AUDIO	Переключение языков звукового сопровождения для DVD-диска	48
MARKER	Индекс (DVD)	44

РУССКИЙ



# Пульт дистанционного управления

## Установка батарей

В пульте используются **батарей типа UM-4 (R03/размера AAA)**.

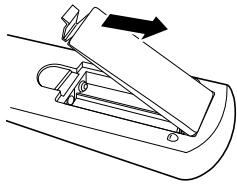
Такие батареи могут быть угольно-цинковыми или щелочными. Можно использовать и те, и другие, но все батареи должны быть одного типа. Щелочные батареи работают дольше угольно-цинковых, но стоят дороже.

**Замечание:** Разрядившиеся или со слабым зарядом батареи могут протекать. **Вытекающий** электролит может **повредить** пульт.

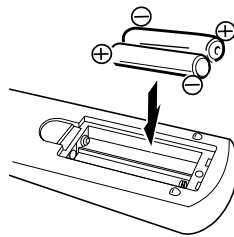
Герметичные батареи не протекают сразу же после того, как разрядятся. Если пульт продолжает работать, опасности протекания нет. Во избежание повреждения пульта выньте из него батареи, если вы не собираетесь им пользоваться несколько месяцев.

**Повреждения, вызванные протеканием батарей, гарантийному ремонту не подлежат.**

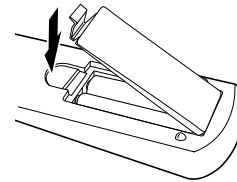
- 1** Переместите по стрелке крышку на задней стороне пульта.



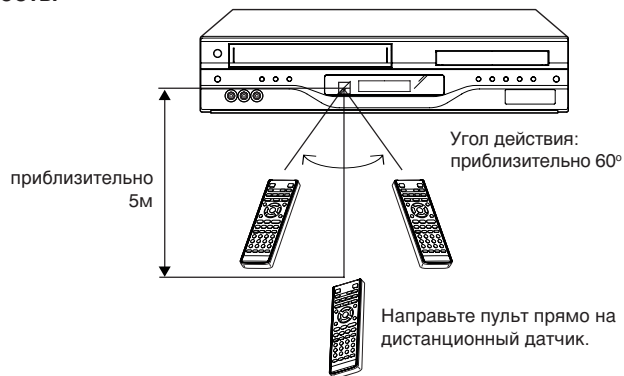
- 2** Вставьте две батареи типа «AAA/R03/UM-4», руководствуясь обозначениями полярности в отверстии для батарей.



- 3** Закройте крышку.

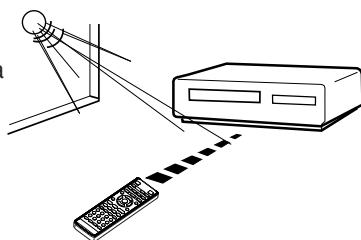


## Расстояние работы пульта ДУ

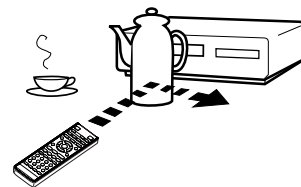


Пульт ДУ может работать с перебоями в следующих случаях:

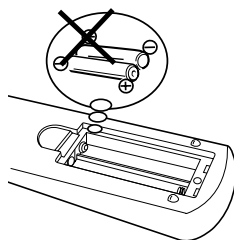
Если прямо на переднюю панель видеомэгафона попадают яркие солнечные лучи.



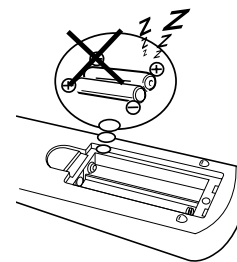
Если между видеомэгафоном и пультом находится препятствие.



Если батареи установлены с неправильной полярностью.



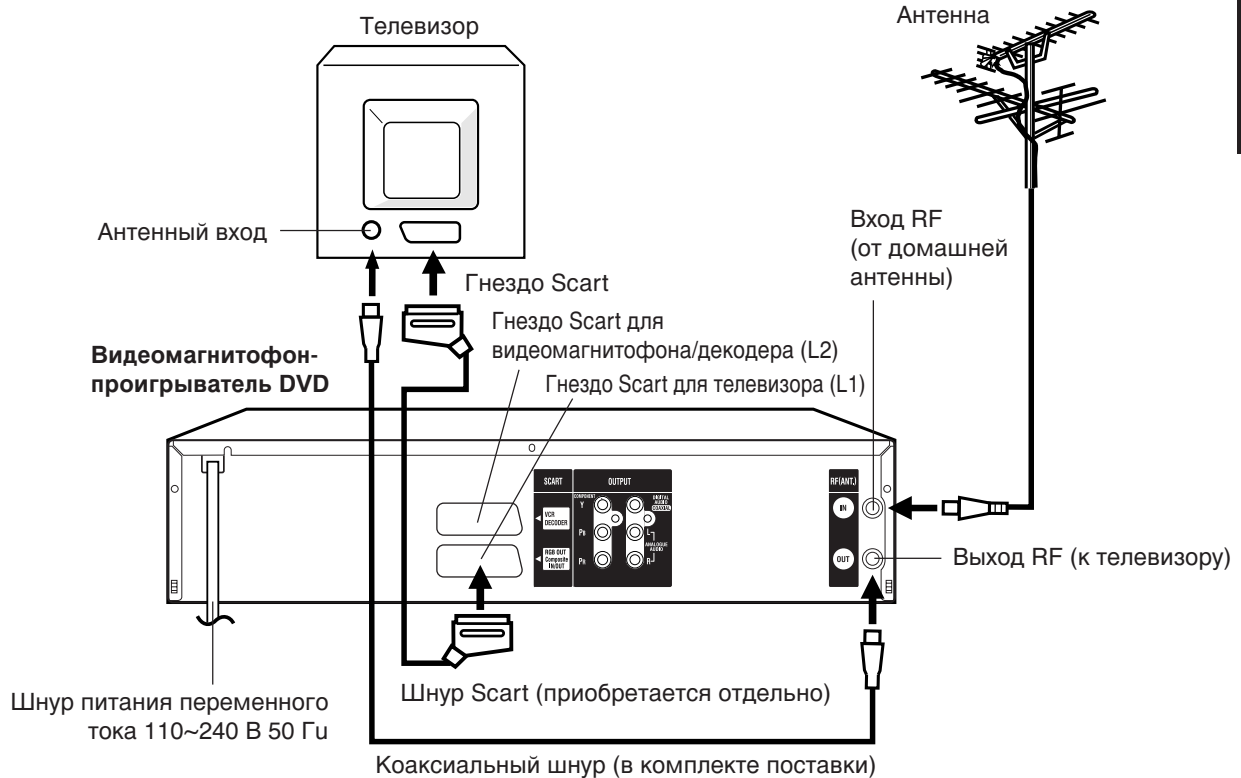
Если у батарей слабый заряд.





## Основные соединения

Подключите видеомagnитoфон к домашней антенне и телевизору так, как указано на картинке. Установив эти соединения, подключите видеомagnитoфон к сети 110~240 В 50 Гц.



РУССКИЙ

### Подключение телевизора к гнезду Scart

Кроме подключения с помощью коаксиального шнура подключите также шнур Scart. Изображение и звук лучше всего передаются по шнуру Scart. В этом случае телевизор не нужно настраивать на видеомagnитoфон. Не нужно также настраивать и канал AV. Видеомagnитoфон автоматически переключает телевизор в режим передачи видеосигнала по шнуру Scart. Стереовоспроизведение возможно только в случае подключения с помощью шнура Scart.

Если ваш телевизор автоматически в режим воспроизведения видео не переключается, переведите его в этот режим вручную.

#### Замечание:

Перед тем, как подсоединять кабели, убедитесь в том, что телевизор и проигрыватель DVD/ видеомagnитoфон отключены.



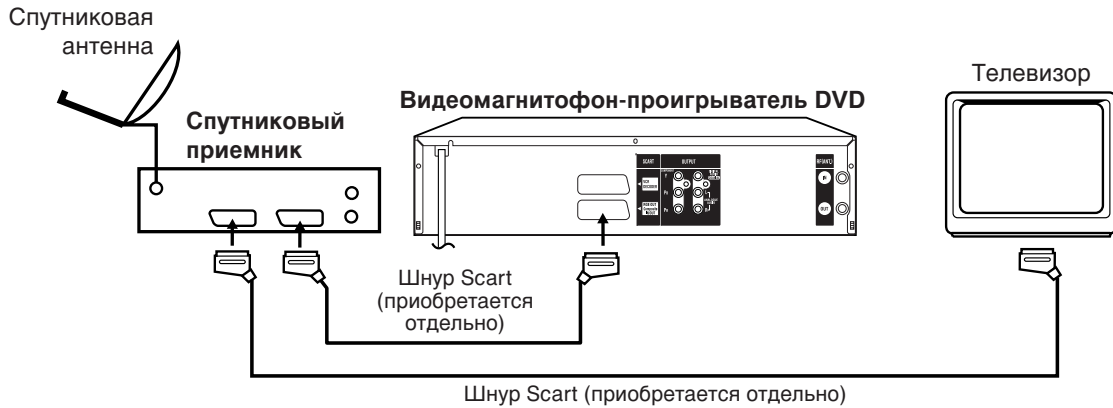


## Подключение воспроизведения

Точная компоновка используемых вами подключений различных видео и аудио компонентов к видеомagneфону-DVD-проигрывателю зависит от модели и характеристик каждого из компонентов. Чтобы найти гнездо Scart, обратитесь к руководству пользователя каждого из компонентов.

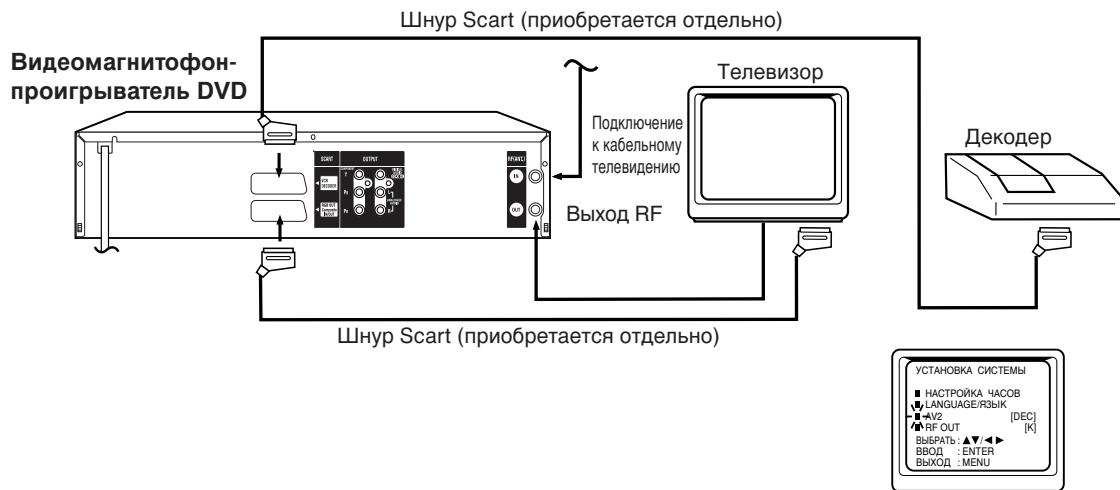
### Подключение к спутниковому приемнику

Если вы пользуетесь спутниковым приемником, мы рекомендуем следующую конфигурацию:



Чтобы записать передачу со спутникового приемника, нажмите на пульте ДУ видеомagneфона кнопку **AUX**. На дисплее передней панели появится надпись «L1». Выберите на спутниковом приемнике нужный вам канал.

### Подключение к декодеру (для канала Premiere)



**Замечание:** В меню «установка системы» режим AV должен быть установлен на [DEC].

При установке переключателя в положение [AV] сигнал с декодера будет передаваться на экран телевизора при отключенном видеомagneфоне.





## Подключение воспроизведения

### Выходы компонентного видеосигнала

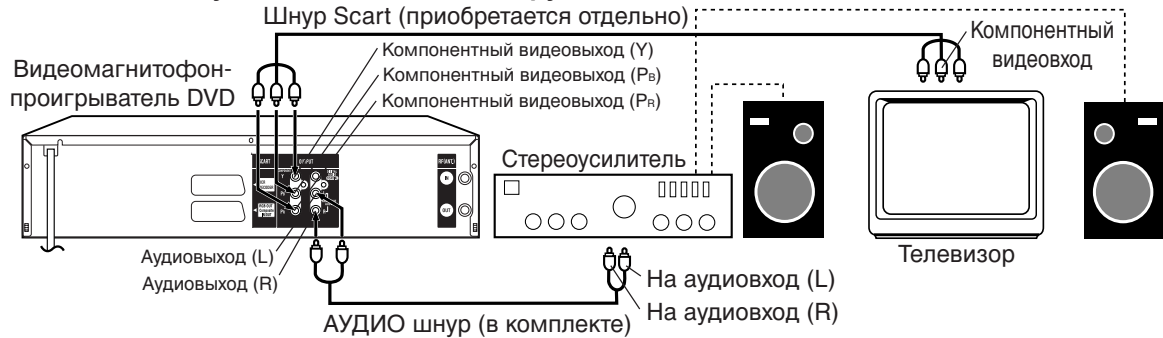
#### ■ Выходы прогрессивной развертки (PROGRESSIVE)

Некоторые телевизоры и мониторы оборудованы компонентными видеовходами, обеспечивающими воспроизведение видеосигнала с прогрессивной разверткой. Подключение к этим входам позволяет получать изображение прекрасного качества, с малым мерцанием.

#### ■ Выходы чересстрочной развертки (INTERLACED)

Некоторые телевизоры и мониторы оборудованы компонентными видеовходами. Подключение к этим входам обеспечивает прекрасное качество воспроизведения DVD.

### Подключение к аудиосистеме и телевизору с компонентными видеовходами



- Выполните следующую настройку

Телевизор	На экране	См. выбор «Выход» (СТР. 58)
Входы с чересстрочной разверткой (Interlaced)		«Компонентный»
Входы с прогрессивной разверткой (Progressive)		«Прогрессивная»

#### Примечания:

- Реальные обозначения компонентных видеовходов могут быть иными, в зависимости от изготовителя телевизора (например, Y, R-Y, B-Y или Y, CB, CR).
- При воспроизведении изображения на некоторых телевизорах или мониторах возможно некоторое снижение уровня цветности или изменение цветового тона. В этом случае телевизор или монитор следует настроить на оптимальный рабочий режим.

#### Замечания:

При подключении к телевизору, не способному воспроизводить сигнал с прогрессивной разверткой посредством компонентных разъемов, не следует в меню «Выход» выбирать пункт «Прогрессивная». Если вы выберете этот пункт, то компонентные видеовыходы не обеспечат нужные сигналы, и вы не увидите никакого изображения (СТР. 58).

### Подключение к AV-усилителю со встроенным цифровым окружающим звуком

Если вы используете усилитель со встроенным цифровым окружающим звуком по нижеуказанной схеме, вам могут быть доступны при использовании коаксиального цифрового выхода различные аудиосистемы, такие, как Dolby Digital и DTS.

Таким образом вы сможете подключить:

- AV-усилитель со встроенным декодером \*Dolby Digital
- AV-усилитель со встроенным декодером \*DTS



#### Примечания:

- КОАКСИАЛЬНЫЙ разъем применяется только для раздела DVD.
- Аудио в режиме DTS может выводиться только с КОАКСИАЛЬНОГО выхода. Для прослушивания аудио в режиме DTS необходимо использовать DTS-декодер. При проигрывании закодированных в режиме DTS компакт-дисков из динамиков или аналоговых стереовыходов будет слышен один только шум.
- Некоторые DTS-декодеры, не поддерживающие интерфейс DVD-DTS, могут работать с данным устройством неправильно.





## Установка телевизора на канал RF

Мы рекомендуем соединить телевизор и видеомagneтофон шнуром Scart. В этом случае в установке канала AV нет необходимости. Изображение и звук передаются на телевизор по шнуру Scart автоматически. Пожалуйста, прочитайте следующую страницу.

Если телевизор и видеомagneтофон шнуром Scart не соединены, вам нужно установить телевизор на канал RF. Обратите внимание на следующее примечание:

Встроенная в видеомagneтофон функция телетрансляции может воспроизводить видеосигнал через прилагаемый в комплекте антенный кабель. Этот сигнал посылается в дециметровом диапазоне по 60-му каналу. Чтобы принять этот сигнал, нужно настроить телевизор на 60-й канал дециметрового (UHF) диапазона. (см. шаг 2)

В случае, если на 60-м канале в вашем регионе уже есть другая трансляция или если вы подключены по коаксиальному шнуру к дополнительному источнику (напр. спутниковому приемнику), вам нужно настроить на видеомagneтофоне передающий канал (см. шаг 3). Разведите в вашем телевизоре сигнал с двух источников (видеомagneтофон и спутниковый приемник) по двум разным позициям.

Пример: Сигнал с вашего спутникового приемника посылается на 60-й канал. Вы настраиваете видеомagneтофон на 64-й канал (см. шаг 3).

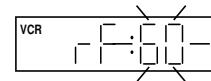
(Если с видеомagneтофона сигнал будет идти также по 60-му каналу, будут создаваться помехи.)

В телевизоре сохраните 60-й канал, к примеру, под номером 3, а 64-й – к примеру, под номером 4. Обратите внимание, что 4-й номер программы должен быть особенно удобен для воспроизведения видеосигнала. Обратитесь, пожалуйста, к руководству пользователя вашего телевизора. Если изображение часто воспроизводится с искажениями, вам нужно выбрать для видеомagneтофона другой номер программы.

### Подготовка

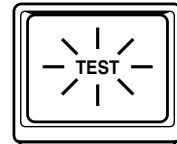
- Включите телевизор.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомagneтофона).
- Убедитесь, что видеомagneтофон **отключен** от сети.

- 1 Нажмите на видеомagneтофоне кнопку **ON/STANDBY** и продолжайте ее нажимать, пока на дисплее не появятся буквы rF:. Число после rF: будет номером канала в дециметровом диапазоне, на который вам нужно настроить телевизор.



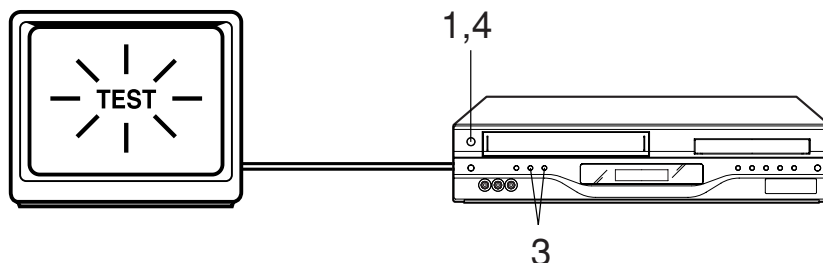
- 2 Переключите телевизор на программу, по которой принимается видеосигнал. Запустите на телевизоре поиск канала, пока не появится надпись "TEST". Сохраните эту настройку в памяти телевизора, как при обычной настройке на эфирные телеканалы.

Если вы хотите использовать видеомagneтофон, переключите телевизор на эту программу.



- 3 Если изображение принимается с помехами (идут две программы одновременно или изображение «двоит»), измените передающий канал на видеомagneтофоне. Чтобы это сделать, вернитесь к шагу 1. С помощью кнопки **CHANNEL** на видеомagneтофоне измените номер после rF:. После этого вернитесь к шагу 2 и опять настройте телевизор.

- 4 Нажмите на видеомagneтофоне кнопку **ON/STANDBY**, чтобы выключить видеомagneтофон.



### Замечание:

Если вы принимаете одну и ту же программу на 59-м, 60-м или 61-м канале, помехи могут быть вызваны встроенным каналом видеомagneтофона. Если вы используете для передачи изображения и звука шнур Scart, вы можете отрезать встроенную телепрограмму. В таком случае воспроизведение видеосигнала через прилагаемый в комплекте антенный кабель будет невозможно. Нажимайте кнопку **CHANNEL** (в шаге 1), пока не появится надпись OFF. (OFF появляется после 69 или перед 23)





## Установка языка экранного меню

Включите телевизор и выберите программу AV, на которую вы уже установили видеомагнитофон. (при соединении с помощью шнура Scart это произойдет автоматически). Так вы сможете следить за всеми установками на экране телевизора.

### Подготовка:

- Нажмите кнопку I/φ, чтобы включить видеомагнитофон.
- Клавишей VCR переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомагнитофона).

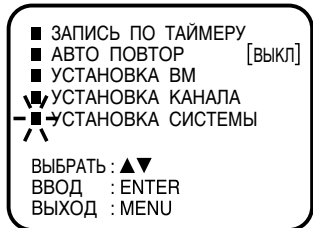
Для экранного меню вы можете выбрать один из два языков (английский или русский).



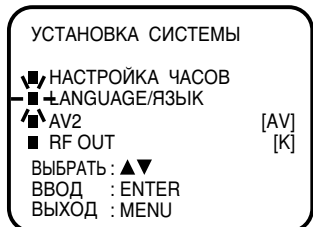
### 1 Нажмите кнопку VCR MENU

Клавишами ▲ и ▼ выберите пункт “УСТАНОВКА СИСТЕМЫ”. Нажмите ENTER.

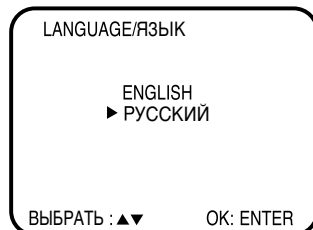
Если вы впервые пользуетесь видеомагнитофоном и нажмете кнопку VCR MENU, то вместо главного меню справа может появиться меню установки “ЯЗЫК” из шага 3.



### 2 Клавишами ▲ и ▼ выберите пункт “ЯЗЫК”. Нажмите ENTER.



### 3 Нажимайте ▲ или ▼, чтобы выбрать нужный язык: английский или Русский (РУССКИЙ), а потом нажмите ENTER.



### 4 Нажимайте кнопку VCR MENU, пока на экране не появится изображение.

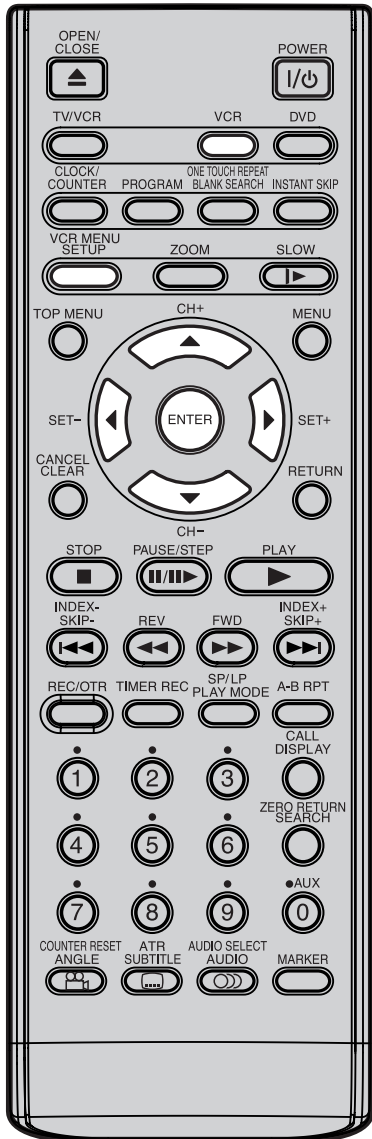
### Примечания:

- Если видеомагнитофон работает неправильно или не реагирует на нажатия кнопок (ни на видеомагнитофоне, ни на пульте): возможно, на него оказало воздействие статическое электричество или что-то еще. Выдерните шнур питания из розетки, а потом снова подключите.
- Если в течение 60 секунд не нажимаются никакие кнопки, экран МЕНЮ автоматически возвращается в нормальный режим настройки.



# Выбор системы кодировки звука

Установите систему кодировки звука в соответствии с характеристиками Вашего телевизора или с параметрами, принятыми в Вашей местности.



## Подготовка:

- Включите телевизор и установите его в режим приема видео.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеоманитона).

**1** Нажмите кнопку **VCR MENU**. При помощи кнопки **▲** и **▼** выберите **УСТАНОВКА СИСТЕМЫ**, затем нажмите кнопку **ENTER**.

■ ЗАПИСЬ ПО ТАЙМЕРУ  
 ■ АВТО ПОВТОР [ВЫКЛ]  
 ■ УСТАНОВКА ВМ  
 ▼ УСТАНОВКА КАНАЛА  
 -> УСТАНОВКА СИСТЕМЫ  
 ▲  
 ▼  
 ВЫБРАТЬ : ▲▼  
 ВВОД : ENTER  
 ВЫХОД : MENU

**2** При помощи кнопки **▲** и **▼** выберите **RF OUT**.

УСТАНОВКА СИСТЕМЫ  
 ■ НАСТРОЙКА ЧАСОВ  
 ■ LANGUAGE/ЯЗЫК [AV]  
 ▼ AV2 [K]  
 -> RF OUT  
 ▲  
 ▼  
 ВЫБРАТЬ : ▲▼/◀▶  
 ВВОД : ENTER  
 ВЫХОД : MENU

**3** Нажимая кнопки **◀▶** и **ENTER**, выберите систему кодировки [G],[K] или [I], со-ответствующую настройкам Вашего телевизора.

УСТАНОВКА СИСТЕМЫ  
 ■ НАСТРОЙКА ЧАСОВ  
 ■ LANGUAGE/ЯЗЫК [AV]  
 ▼ AV2 [G]  
 -> RF OUT  
 ▲  
 ▼  
 ВЫБРАТЬ : ▲▼/◀▶  
 ВВОД : ENTER  
 ВЫХОД : MENU

**4** Нажимайте кнопку **VCR MENU**, пока на экране не появится изображение.

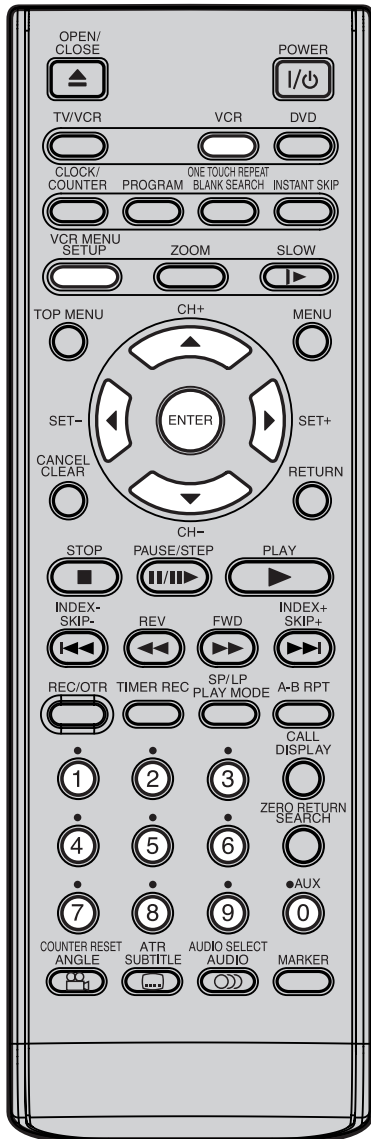






## Установка часов

**В видеомагнитофоне имеется функция 24-часовых часов. Для записи по таймеру нужно установить правильную дату и время.**



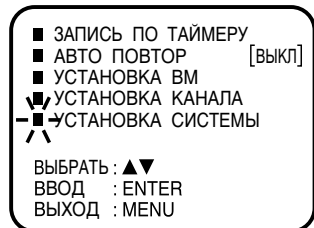
### Подготовка:

- Включите телевизор и установите его в режим приема видео.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомагнитофона).

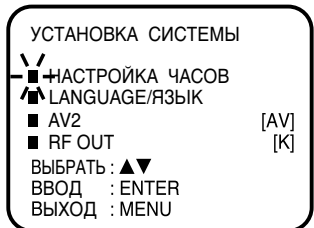
**Пример:** Установка часов на «11:30» 29 октября (суббота) 2005 г.

**1** Нажмите кнопку **VCR MENU**. Появится меню видеомагнитофона. Если часы не установлены, автоматически появится меню «УСТАНОВКА СИСТЕМЫ».

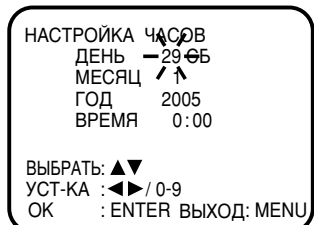
**2** Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт «УСТАНОВКА СИСТЕМЫ». Нажмите **ENTER**.



**3** Клавишами **▲** и **▼** выберите пункт «НАСТРОЙКА ЧАСОВ». Нажмите **ENTER**.

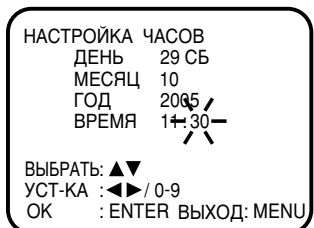


**4** Нажимайте **◀** или **▶** или **10** кнопок с цифрам, пока не появится цифра «29». Потом нажимайте **▼**.



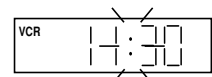
**5** Установите **месяц, го, час и минуту**, как в шаге 4. Потом нажимайте **ENTER**.

- В случае неправильного ввода нажимайте **▲**, чтобы вернуться к предыдущему шагу и начните ввод данных снова.



**6** Нажимайте кнопку **VCR MENU**, пока на экране не появится изображение.

**7** Часы начнут работать.



### Замечание:

В случае прекращения подачи электричества часы будут идти еще 30 минут с точностью кварцевых часов. Если электричество не будет подаваться дольше допустимого периода времени, на дисплее появится знак "----". В этом случае снова установите время и дату.



# Автоматическая настройка каналов

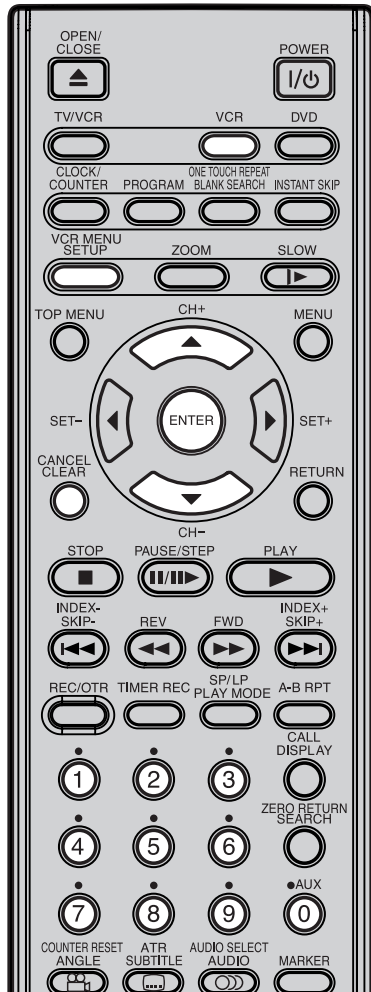
В вашем видеомаягнитофоне есть встроенный тюнер для приема передач. Чтобы записывать передачи, нужно установить и настроить все каналы. На этом видеомаягнитофоне можно записать в память до 80 каналов.

## Автоматическая настройка каналов

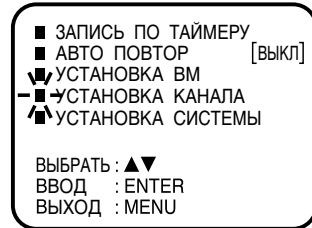
Все каналы будут настроены в последовательности, доступной в вашем регионе.

### Подготовка:

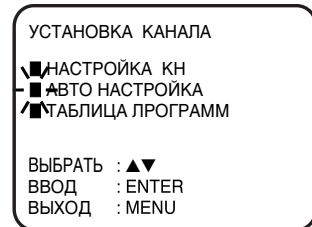
- Включите телевизор и установите его в режим приема видео.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомаягнитофона).



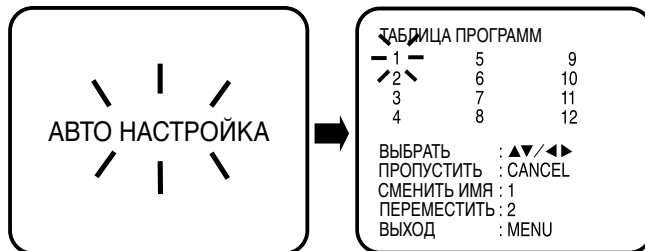
- 1 Нажмите **VCR MENU**. Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт «УСТАНОВКА КАНАЛА». Нажмите **ENTER**.



- 2 Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт «АВТО НАСТРОЙКА».



- 3 Нажмите **ENTER**. Видеомаягнитофон начнет поиск каналов с ранее сохраненного канала, номер будет последовательно увеличиваться на единицу, и таким образом будут найдены все каналы, доступные в вашем регионе (VHF-L, VHF-H, UHF). Во время настройки каналов появится надпись АВТО НАСТРОЙКА. Когда настройка будет закончена, появится надпись ТАБЛИЦА ПРОГРАММ.



### Примечания:

- Помехи при приеме сигнала или сбой в подаче электричества могут привести к неправильному функционированию автоматической настройки каналов. В таком случае нужно повторить процедуру установки сначала.
- Если же вам все равно не удается получить нужный сигнал, попробуйте выполнить ручную настройку. (См. стр. 22.)
- Когда видеомаягнитофон находится в режиме вспомогательного ввода, настройка каналов невозможна.

- 4 Нажимайте кнопку **VCR MENU**, пока на экране не появится изображение.

### Пропускание канала

Ненужные каналы можно пропускать, чтобы они не вызывались, нажимая кнопку **CH +/-**. Выберите 29, а потом нажмите **CANCEL**. Номер этого канала будет мигать. Таким образом вы сможете отменить далее один канал за другим.

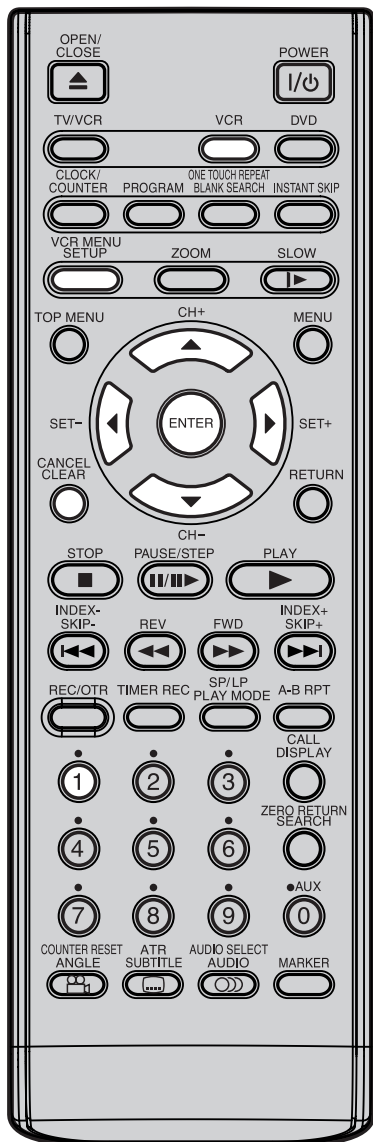
**Замечание:** Чтобы отменить пропускание канала, выберите пропущенный канал с помощью **10 кнопок с цифрами**, а потом нажмите **CANCEL**. Номер канала теперь уже не будет мигать, и его можно будет выбрать повторно с помощью кнопки **CH +/-**.





## Назначение каналов

**Изменение названий каналов**  
**Для некоторых каналов (таких, как MTV) не выводится код названия, потому что эти каналы не предоставляют необходимой информации. Вы можете ввести эти названия сами. Более того, нежелательные коды каналов можно позднее самостоятельно изменить.**



### Подготовка:

- Включите телевизор и установите его в режим приема видео.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеоманитона).

**Пример:** Каналу MTV назначен номер 10, но код «MTV» не выводится на дисплей и отсутствует в таблице.

**1** Выберите пункт «ТАБЛИЦА ПРОГРАММ» в экранном меню так же, как в шагах 1 ~ 2 на стр. 18. Потом нажмите **ENTER**.

**2** Нажимайте **▲/▼** или **◀/▶**, пока не начнет мигать номер именуемого в данный момент канала.

- Если вы хотите перейти на другую страницу, когда мигающий номер находится на левом или на правом краю экрана, нажимайте **◀** или **▶**, пока не появится страница со следующими 12 каналами.

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ		
1	5	9
2	6	10
3	7	11
4	8	12

ВЫБРАТЬ : ▲▼/◀▶  
 ПРОПУСТИТЬ : CANCEL  
 СМЕНИТЬ ИМЯ : 1  
 ПЕРЕМЕСТИТЬ : 2  
 ВЫХОД : MENU

**3** Нажмите «1» из **10 кнопок с цифрами**. Первая строка на дисплее сменится на «СМЕНИТЬ ИМЯ КАНАЛА».

СМЕНИТЬ ИМЯ КАНАЛА		
1	5	9
2	6	10
3	7	11
4	8	12

ВЫБРАТЬ ИМЯ : ◀▶  
 ОК : ENTER  
 ОЧИСТ. : CANCEL  
 ВЫХОД : MENU

**4** Нажимайте **▲** или **▼**, пока не появится нужный символ. Потом нажмите **▶**. С помощью кнопок **▲** или **▼** выберите следующий символ. Потом нажмите **▶**. Для создания названия канала можно использовать до четырех символов. Символ «**□**» обозначает пробел. Потом нажмите **ENTER**.

СМЕНИТЬ ИМЯ КАНАЛА		
1	5	9
2	6	10
3	7	11
4	8	12

ВЫБРАТЬ ИМЯ : ◀▶  
 ОК : ENTER  
 ОЧИСТ. : CANCEL  
 ВЫХОД : MENU

Каждое нажатие **▲** будет изменять символ на экране в следующем порядке.

A, B, C, ... X, Y, Z → 0, 1, 2, ... 7, 8, 9  
 □ ← - ← + ← / ← •

### Замечание:

Если нажат неправильный символ, нажмите **CANCEL** и введите правильный символ.

**5** Нажимайте кнопку **VCR MENU**, пока на экране не появится изображение.



# Назначение каналов

## Перемещение канала на другую позицию

**ПРИМЕР** : Переместить канал с 4-й на 6-ю позицию.

- 1 Нажмите **VCR MENU**. Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт «УСТАНОВКА КАНАЛА». Нажмите **ENTER**.
- 2 Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт ТАБЛИЦА ПРОГРАММ, Нажмите **ENTER**.
- 3 Нажимайте **▲/▼** или **◀/▶**, чтобы выбрать канал, который вы хотите переместить.

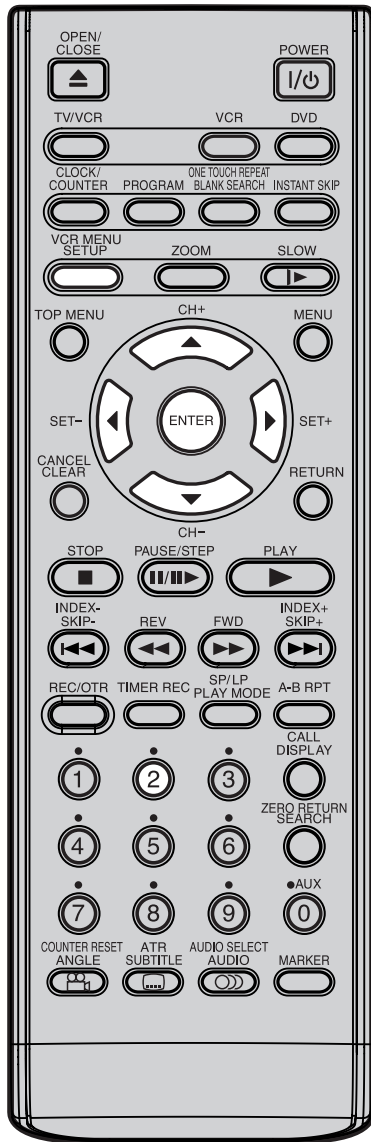
ТАБЛИЦА ПРОГРАММ		
1	5	9
2	6	10
3	7	11
4	8	12
ВЫБРАТЬ	: ▲▼/◀▶	
ПРОПУСТИТЬ	: CANCEL	
СМЕНИТЬ ИМЯ	: 1	
ПЕРЕМЕСТИТЬ	: 2	
ВЫХОД	: MENU	

- 4 Нажмите 2 из 10 кнопок с цифрами, чтобы выбрать опцию «ПЕРЕМ. КАНАЛ».

ПЕРЕМ. КАНАЛ		
1	5	9
2	6	10
3	7	11
4	8	12
ПОЗИЦИЯ	: ▲▼/◀▶	
ПЕРЕМЕСТИТЬ	: ENTER	
ВЫХОД	: MENU	

- 5 Нажимайте **▲/▼** или **◀/▶**, чтобы выбрать номер позиции, на которую нужно переместить выбранный канал. После этого нажмите **ENTER**.  
Нажмите **VCR MENU**, чтобы вернуться в нормальный экран.

ПЕРЕМ. КАНАЛ		
1	5	9
2	6	10
3	7	11
4	8	12
ПОЗИЦИЯ	: ▲▼/◀▶	
ПЕРЕМЕСТИТЬ	: ENTER	
ВЫХОД	: MENU	



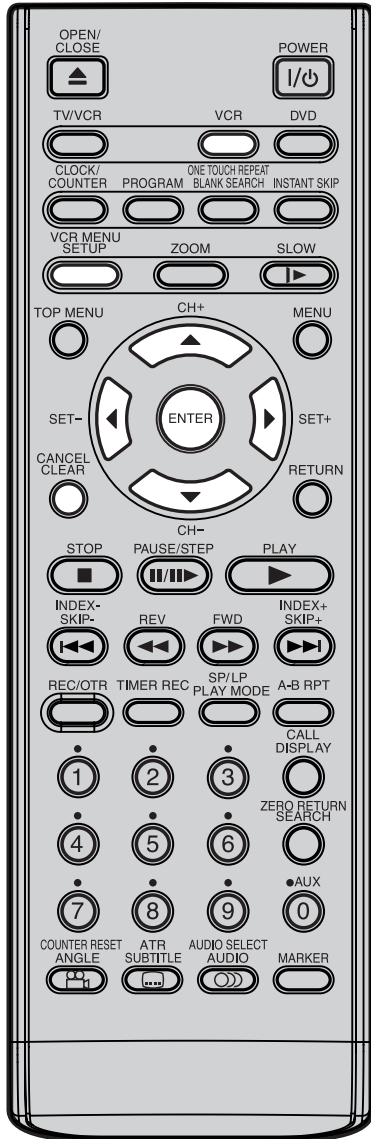
**Замечание:**  
При переносе канала на экране будет мигать надпись «ПОДОЖДИТЕ».





## Назначение каналов

**Пропускание ненужных каналов (Пропускайте не нужные вам каналы, нажимая кнопку CH+/-)**



### Подготовка:

- Включите телевизор и установите его в режим приема видео.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеоманитовфона).

**1** Нажмите **VCR MENU**.  
Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт «УСТАНОВКА КАНАЛА». Нажмите **ENTER**.

■ ЗАПИСЬ ПО ТАЙМЕРУ  
■ АВТО ПОВТОР [ВЫКЛ]  
▼ УСТАНОВКА ВМ  
■ УСТАНОВКА КАНАЛА  
■ УСТАНОВКА СИСТЕМЫ

ВЫБРАТЬ : ▲▼  
ВВОД : ENTER  
ВЫХОД : MENU

**2** Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт **ТАБЛИЦА ПРОГРАММ**. Нажмите **ENTER**.

УСТАНОВКА КАНАЛА  
■ НАСТРОЙКА КН  
▼ АВТО НАСТРОЙКА  
■ ТАБЛИЦА ПРОГРАММ

ВЫБРАТЬ : ▲▼  
ВВОД : ENTER  
ВЫХОД : MENU

**3** Нажимайте **▲/▼** или **◀/▶**, пока не начнет мигать номер канала, который нужно пропустить.

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ

1	5	9
2	6	10
3	7	11
4	8	12

ВЫБРАТЬ : ▲▼/◀▶  
ПРОПУСТИТЬ : CANCEL  
СМЕНИТЬ ИМЯ : 1  
ПЕРЕМЕСТИТЬ : 2  
ВЫХОД : MENU

**4** Потом нажмите **CANCEL**. Число, идущее перед пропускаемым каналом (напр. 12), будет взято в скобки.

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ

1	5	9
2	6	10
3	7	11
4	8	[12]

ВЫБРАТЬ : ▲▼/◀▶  
ПРОПУСТИТЬ : CANCEL  
СМЕНИТЬ ИМЯ : 1  
ПЕРЕМЕСТИТЬ : 2  
ВЫХОД : MENU

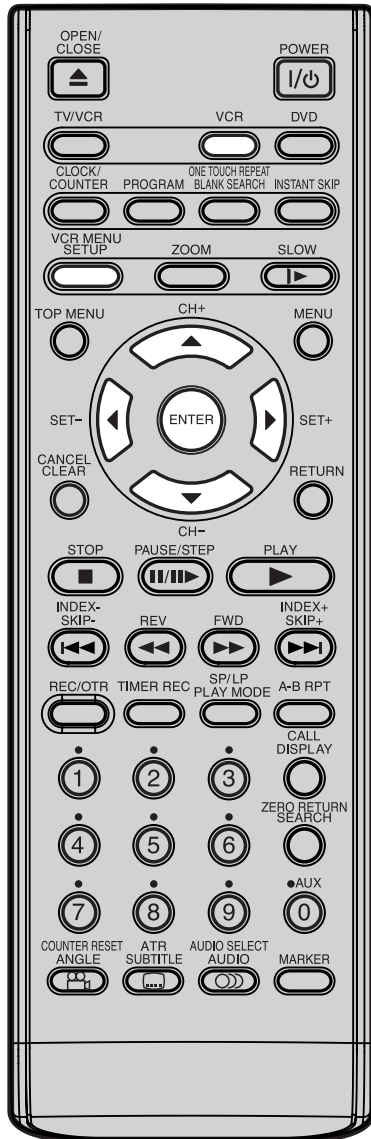
**Отмена функции пропускания:**  
Нажимайте **▲/▼** или **◀/▶**, пока не начнет мигать номер канала, который нужно пропустить, а потом нажмите **CANCEL**. Скобки исчезнут.

**5** Нажимайте кнопку **VCR MENU**, пока на экране не появится изображение.



# Ручная настройка каналов

**Функция автоматического запоминания каналов (см. стр. 18) распределяет все каналы по соответствующим позициям. Однако какой-то канал может не быть внесен в память по причине неуверенного приема. В таком случае используйте эту функцию настройки.**



**Замечание:**  
Иногда автопоиск может поймать слабый сигнал и остановиться. Если сигнал канала действительно слаб, этот канал сохранять не нужно. В таком случае возобновите автопоиск с помощью кнопок ► или ◀.

## Ручная настройка каналов

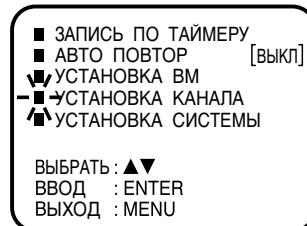
Запустите функцию автопоиска, пока не настроитесь на нужный вам канал. Потом занесите этот канал в память на нужной позиции. Для каждого канала повторите эту процедуру.

### Подготовка:

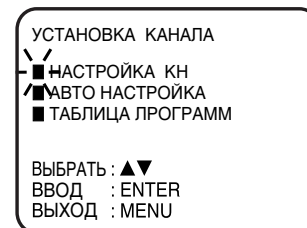
- Включите телевизор и установите его в режим приема видео.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомаягнитофона).

**Пример:** Настроить канал на 5-ю позицию.

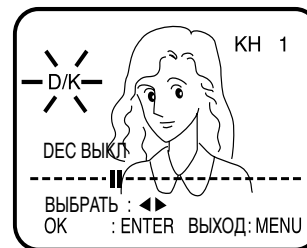
- 1 Нажмите **VCR MENU**. Клавишами ▲ и ▼ выберите в меню пункт «УСТАНОВКА КАНАЛА». Нажмите **ENTER**.



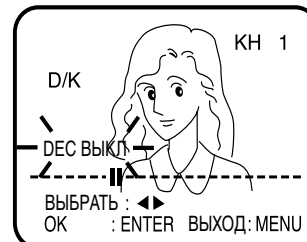
- 2 Клавишами ▲ и ▼ выберите в меню пункт **НАСТРОЙКА КН**. Нажмите **ENTER**.



- 3 Будет мигать надпись В/Г. Клавишами ◀ и ▶ выберите в меню пункт [ В/Г ], [ D/K ] и [ I ]. Нажмите **ENTER**.



- 4 Будет мигать надпись **DEC ВЫКЛ**. Нажмите **ENTER**. **DEC ВЫКЛ** перестанет мигать, появится надпись «ПОИСК».



### Замечание:

Если вы хотите вручную настроить каналы **PREMIERE**, декодер нужно подключить так, как указано внизу стр. 12.

Пока мигает надпись **DEC ВЫКЛ.**, нажмите ►. Теперь будет мигать надпись **DEC ВКЛ**. Нажмите **ENTER**





## Ручная настройка каналов

### Точная подстройка

В нормальных условиях приема поиск канала автоматически останавливается в точке лучшего приема. Изображение принимается без помех.

Эта позиция приема запоминается автоматически. Точная подстройка не может быть дополнительно внесена в память.

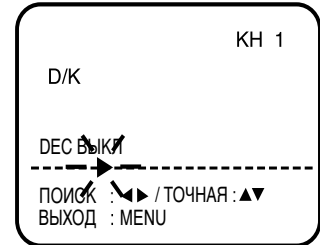
В редких случаях плохих условий приема поиск канала может не остановиться в точке лучшего приема. Изображение будет приниматься с помехами, напр. с бегущими линиями.

Только в этом редком случае нужно использовать точную подстройку, чтобы вручную точно настроиться на нужный канал.

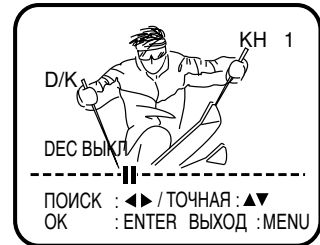
В шаге 6 нажимайте ▲ или ▼, пока канал не будет приниматься лучше всего.

Потом нажимите **ENTER**.

- 5 Нажмите ► (повышение частоты) или ◀ (понижение частоты) один раз. Начнется поиск. Он автоматически прекращается на каждом обнаруженном канале. (“►” изменяется на “||”). Нажимайте ◀ или ►, пока не появится нужный вам канал. Поиск не прекращается только в случае получения слабого сигнала (дрожащей картинки). Если вы хотите его прекратить, нажмите ▲/▼ или ◀/►.

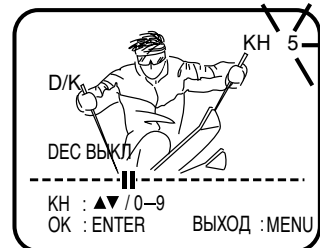


- 6 Пожалуйста, подождите, пока появится надпись **OK : ENTER**. Это может произойти через несколько секунд. Потом нажимите **ENTER**.



В следующем шаге будет установлена позиция, на которой нужно сохранить данный канал.

- 7 Нажимайте ▲ или ▼, пока не появится цифра «5». Или введите 5 с помощью одной из **10 кнопок с цифрами**. Потом нажимите **ENTER**.



- 8 Для установки других каналов повторите шаги с 3-го по 7-й.

- 9 Нажимайте кнопку **VCR MENU**, пока на экране не появится изображение.

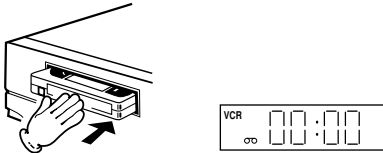


# Загрузка и извлечение видеокассеты

Используйте только те кассеты, которые имеют обозначение **VHS**.

## Загрузка

Нажмите на кассету посередине так, чтобы она полностью ушла в кассетоприемник.



При загрузке кассеты следите за тем, чтобы она смотрела наклейкой вверх. Вставить кассету по-другому невозможно.



## Автоматическое включение питания

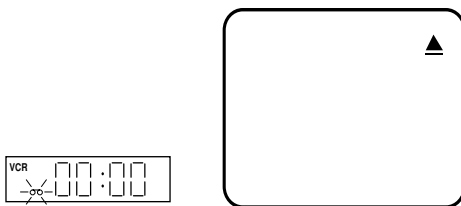
При вкладывании в отсек кассеты автоматически включается питание видеомэагнитофона.

## Автоматическое воспроизведение

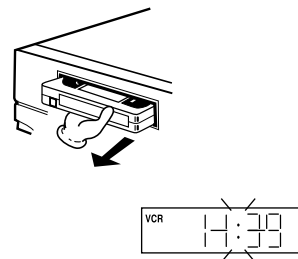
При вкладывании в отсек кассеты без предохранителя автоматически начинается воспроизведение.

## Извлечение

**1** Нажмите кнопку **EJECT** на видеомэагнитофоне. Даже если в данный момент воспроизводится запись, нажмите эту кнопку всего один раз.



**2** Достаньте кассету.

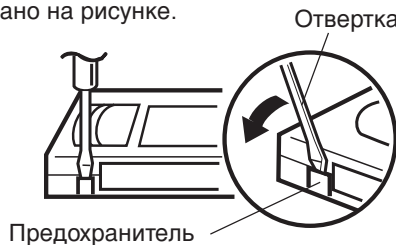


## Автоматическое извлечение

В этом режиме после перемотки кассеты на начало она автоматически выйдет из кассетоприемника.

## Предотвращение случайной записи

Если вы больше ничего не собираетесь записывать на кассету, удалите предохранитель так, как показано на рисунке.



## Повторная запись

Заклейте отверстие липкой лентой. Старайтесь приклеить ленту так, чтобы она не выходила за край кассеты.

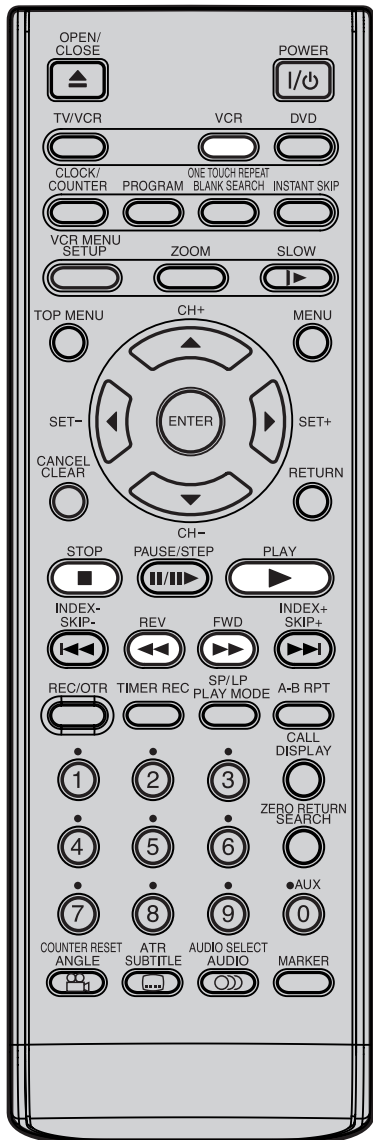






# Воспроизведение записи на кассете

РУССКИЙ



## Подготовка:

- Включите телевизор и установите его в режим приема видео.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомэгнитофона).

**1** Вставьте кассету с записью.  
(Если на кассете нет предохранителя, воспроизведение начнется автоматически).



**2** **Началов воспроизведения**  
Нажмите клавишу **PLAY**.  
Начнется воспроизведение.  
Если кассета еще не загрузилась, 4 секунды будет мигать сигнал [00].



## Остановка воспроизведения

Нажмите клавишу **STOP**.

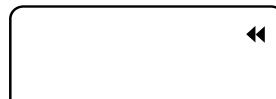


## Быстрая перемотка назад или вперед

Остановите воспроизведение или запись нажатием клавиши **STOP**.

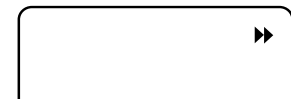
**Для перемотки назад:**

Нажмите **REV**.



**Для перемотки вперед:**

Нажмите **FWD**.



Для прекращения перемотки нажмите **STOP**. Чтобы сразу же переключиться на воспроизведение (без нажатия **STOP**), нажмите **PLAY**.

## Режим поиска картинки вперед (назад).

Во время перемотки кассеты вы можете переключиться в режим поиска картинки (см. следующую страницу). Чтобы это сделать, нажмите **REV** или **FWD** и держите в нажато состоянии. Видеомэгнитофон возобновит перемотку кассеты, как только вы отпустите клавишу.

## Воспроизведение видеокассеты в формате NTSC

При использовании кассеты с записью в формате NTSC телевизор должен работать в режиме вертикальной частоты 60 Hz. Иначе качество изображения будет ухудшено из-за горизонтальных полос. Даже если ваш видеомэгнитофон способен обрабатывать видеосигнал в формате NTSC, изображение может быть укорочено по вертикали (сверху и внизу экрана будут черные полосы). Переписать видеокассету в формате NTSC в стандарт PAL невозможно.

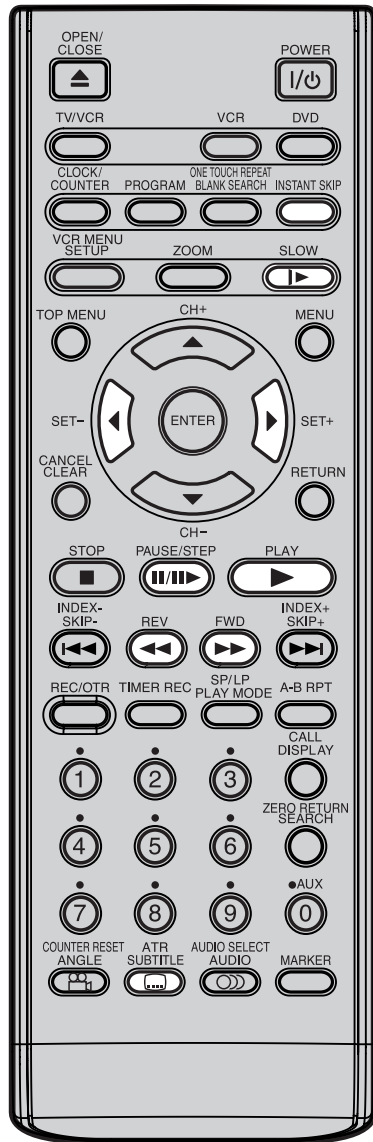
## Примечания:

- Этот видеомэгнитофон автоматически выбирает скорость воспроизведения кассеты SP или LP.
- Если цветная запись плохого качества, изображение может воспроизводиться в черно-белом режиме. В этом случае установите в меню ЦВЕТ положение «PAL» или «MESECAM» (см. стр. 37).





## Особые возможности воспроизведения



### Примечания:

- Во время специального воспроизведения звук отключается.
- Во время поиска картинки на экране будут наблюдаться полосы, вызванные системой.
- Специальное воспроизведение автоматически сменится на простое примерно через 5 минут, чтобы защитить видеокассету от чрезмерного износа.

### Поиск картинки

#### Функция обратного поиска картинки

Во время воспроизведения нажмите **REV** x 1 или x 2.

#### Функция поиска картинки вперед

Во время воспроизведения нажмите **FWD** x 1 или x 2.

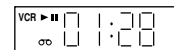
Чтобы вернуться в режим воспроизведения: Нажмите **PLAY**.

### Пауза, неподвижная картинка

Во время воспроизведения нажмите кнопку **PAUSE/STEP**.

Для возобновления нормального воспроизведения:

Нажмите **PLAY**.



### Замедленное воспроизведение

Во время воспроизведения нажмите кнопку **SLOW**.

Вы можете изменить скорость замедленного воспроизведения, нажав кнопку **SLOW** еще раз.

Чтобы вернуться в режим воспроизведения:

Нажмите **PLAY**.

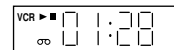


### Замедленный трекинг и настройка частоты вертикальной развертки.

Если во время воспроизведения на экране наблюдаются полосы, избавиться от них можно с помощью клавиш **SET +** и **-**. Если изображение дрожит, этот эффект так же можно устранить клавишами **SET +** и **-**.

### Покадровое воспроизведение

Во время воспроизведения нажимайте раз за разом кнопку **PAUSE/STEP**: Изображение будет изменяться кадр за кадром. Чтобы вернуться в режим воспроизведения: Нажмите **PLAY**.



### Трекинг

#### Автоматическая регулировка трекинга

Когда вы вставляете кассету и начинаете воспроизведение, начинает работать автоматический трекинг, который постоянно анализирует сигнал и добивается оптимального качества изображения во время воспроизведения.

#### Ручной трекинг

Если автоматический трекинг не может устранить дефекты изображения, нажимайте для их устранения **SET +** и **SET -**. Появится надпись «РУЧНОЙ ТРЕКИНГ». Для точной подстройки нажмите эти клавиши ненадолго, для более грубой – держите нажатыми дольше.

Чтобы вернуться в режим автотрекинга, нажмите **ATR**.

### Моментальный пропуск

Во время воспроизведения нажмите клавишу

**INSTANT SKIP**. Видеомагнитофон перематывает кассету на 30 секунд вперед (это бывает полезно для того, чтобы пропустить рекламную паузу). При каждом последующем нажатии (всего до 6 раз) кассета перематывается еще на 30 секунд вперед, и после этого воспроизведение продолжается.

Например:

1 нажатие:	кассета перематывается на 30 секунд вперед
2 нажатия:	кассета перематывается на 60 секунд вперед
3 нажатия:	кассета перематывается на 90 секунд вперед

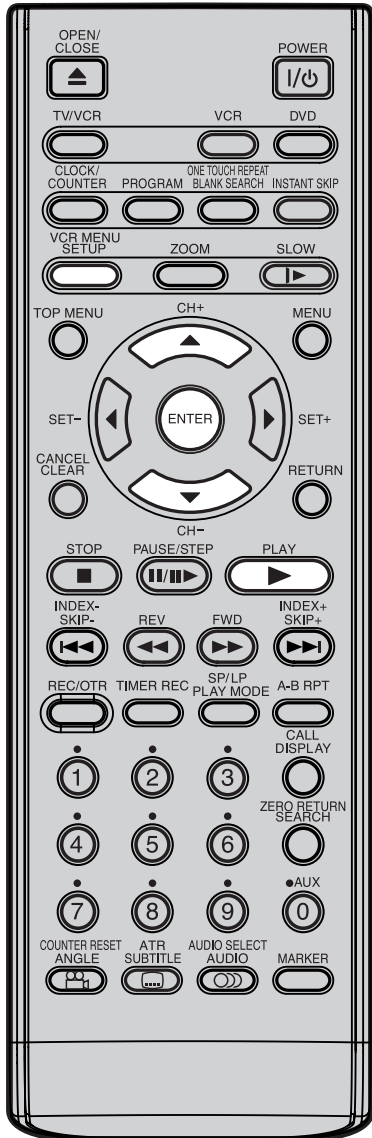




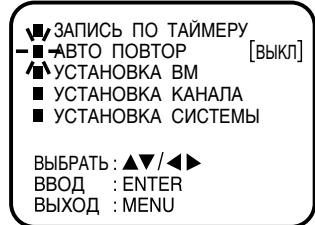
## Повтор воспроизведения

### Нормальный повтор воспроизведения

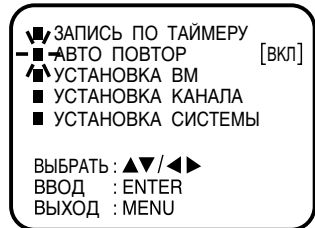
Вся видеокассета будет проиграна до самого конца. После этого она будет автоматически перемотана на начало и воспроизведение будет повторено.



- 1 Нажмите **VCR MENU**.  
Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт «АВТО ПОВТОР».



- 2 Потом нажмите **ENTER**, чтобы выбрать [ВКЛ] или [ВЫКЛ].  
Если выбрать [ВКЛ], то воспроизведение будет повторяться бесконечно.



- 3 Нажимайте **VCR MENU**, пока экран не очистится.

- 4 Чтобы начать воспроизведение, нажмите **PLAY**.  
Воспроизведение будет повторяться бесконечно.

### Чтобы отменить нормальный режим повтора:

Выполните шаг 2 (см. выше), потом нажмите **ENTER**, чтобы выбрать положение [ВЫКЛ]. Нажмите **VCR MENU**, чтобы вернуться в режим воспроизведения.

### Замечание:

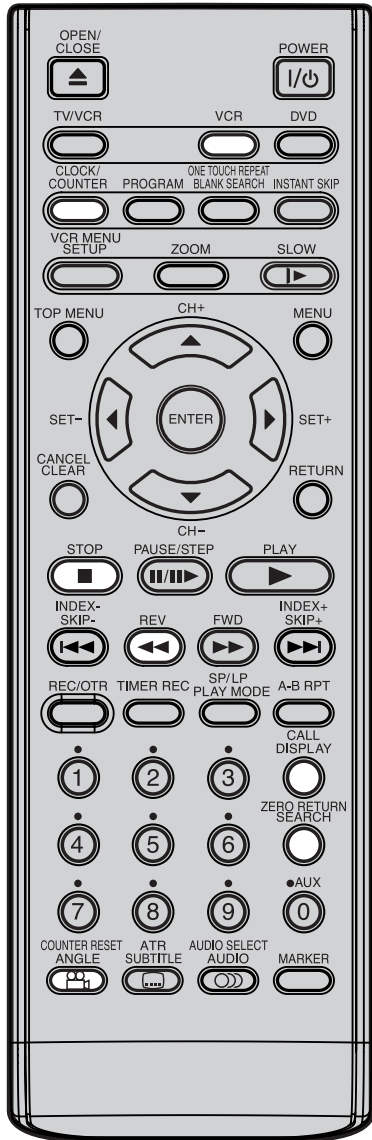
Если видеомэгнитофон выключен или начинает запись, режим повтора отменяется.



# Дисплей счетчика

## Функция «возврат к нулю»

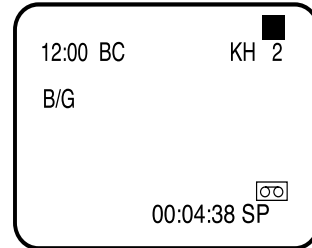
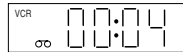
Эта функция автоматически останавливает перемотку назад на положении счетчика 00:00:00.



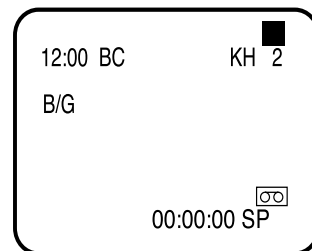
### Подготовка:

- Нажмите кнопку I/⏻, чтобы включить видеомагнитофон.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомагнитофона).

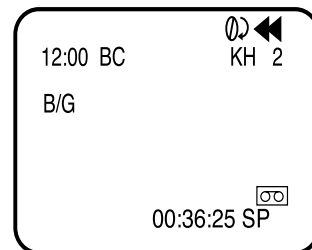
**1** Нажмите **DISPLAY**. На дисплее счетчика показано время воспроизведения или записи. При записи будет высвечиваться надпись REC.



**2** В нужном вам месте нажмите кнопку **COUNTER RESET**. Дисплей счетчика обнулится до положения «00:00:00» (напр. начала записи).

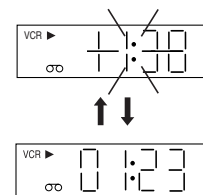


**3** Когда воспроизведение или запись будут закончены, нажмите **STOP**. Нажмите кнопку **ZERO RETURN**. Пленка автоматически перемотается назад или вперед и остановится в положении счетчика «00:00:00».



### Кнопка **CLOCK/COUNTER**

Во время воспроизведения нажмите кнопку **CLOCK/COUNTER**. На дисплее будут попеременно отражаться часы и счетчик ленты.



### Примечания:

- При загрузке видеокассеты на дисплее высвечивается «00:00».
- Дисплей счетчика не работает на незаписанных (чистых) отрезках пленки. При перемотке назад или вперед, а также воспроизведении незаписанных отрезков пленки дисплей счетчика останавливается.

### Замечание:

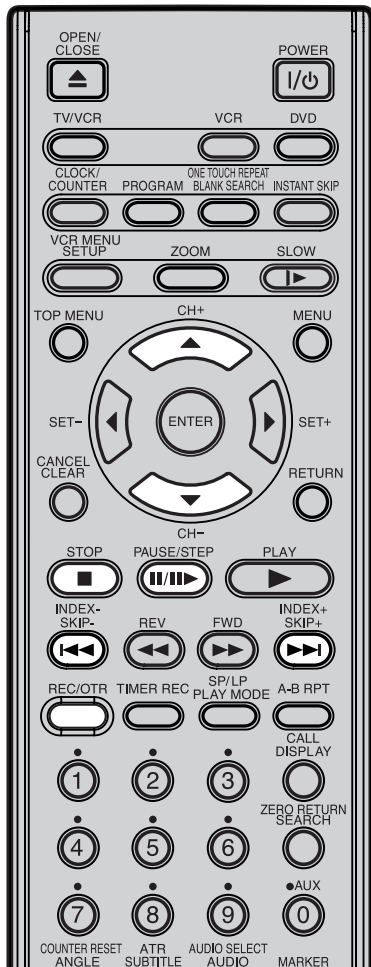
Установить счетчик ленты на 00:00:00 с помощью кнопки **COUNTER RESET** можно в любое время. Поэтому на дисплее счетчика могут быть цифры 00:00:00, даже если счетчик ленты еще не дошел до начала. Даже если счетчик ленты показывает 00:00:00, кассету можно перематывать назад дальше. Если кассета перематывается дальше назад, чем показания счетчика 00:00:00, на дисплее счетчика появится знак минус (-). Хотя кажется, что счетчик ленты движется вперед, когда вы нажимаете **REV**, на самом деле пленка перематывается назад. Когда пленка доходит до начала, перемотка автоматически останавливается.





## Система поиска по видеоиндексу

При начале записи на пленку наносится невидимая метка-индекс. Эти метки всегда одинаковы, и каждая из них означает: «Здесь начинается новая запись». Каждый видеомагнитофон с системой поиска по видеоиндексу (VISS) может определить эти метки в начале каждой записи.



### Примечания:

- Если метка начала записи совпадает с началом кассеты, видеомагнитофон может не найти ее.
- После перехода к метке воспроизведение может начаться несколько позже или раньше обозначенного момента.
- Функция поиска по метке может не действовать со старыми видеокассетами.
- Метки-индексы могут быть не найдены, если они расположены слишком близко к месту начала поиска.
- Если при записи вы на время останавливаете запись, метка на пленку не наносится.

Пример: Индексирование рекламных роликов.

- 1 Начните воспроизведение и ждите, пока рекламный ролик не закончится, а затем нажмите **STOP**.

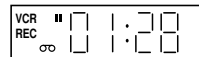


- 2 Один раз нажмите кнопку **REC/OTR**. Когда исчезнет надпись «INDEX» на экране, можно нажать **STOP**. Этого краткого процесса записи будет достаточно, чтобы установить метку-индекс. В результате примерно 10 секунд рекламного ролика будет перезаписано другой записью. После конца этой записи система вставит промежутки (шумовой сигнал) продолжительностью примерно 5 секунд.

### Запись нескольких меток-индексов

Система наносит всего лишь одну метку-индекс в начале записи. Если вы хотите установить несколько меток во время одной записи, выполните следующую процедуру:

- 1 В том месте записи, где нужно установить метку, нажмите **PAUSE/STEP**. Видеомагнитофон перейдет в режим паузы записи.



- 2 Нажимайте **CH +/-**, чтобы переключиться назад на телепрограмму. Нажмите **PAUSE/STEP** для возобновления записи.



### Поиск индекса

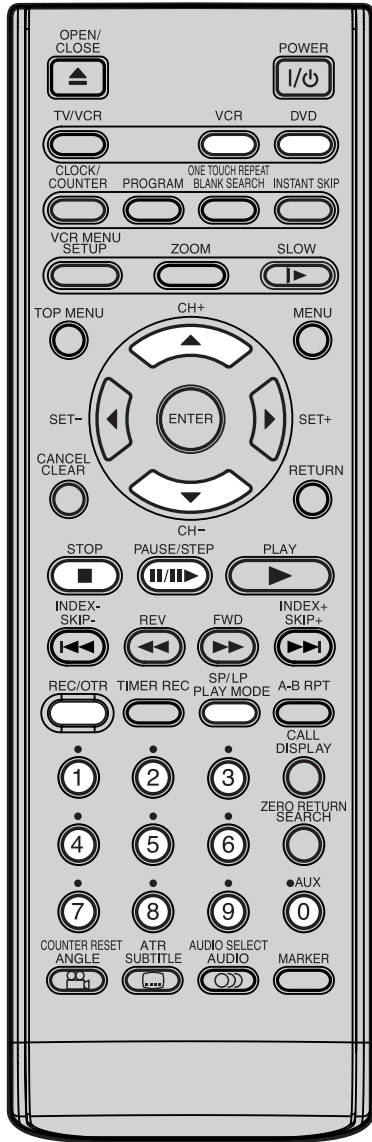
В режиме остановки воспроизведения нажмите **INDEX +** или **-**.  
 Для следующих программ: Нажмите **INDEX +**.  
 Для предыдущих программ: Нажмите **INDEX -**.  
 (Каждое последующее нажатие увеличивает номер метки до 9.)  
 Когда нажата кнопка **INDEX +** или **-**, видеомагнитофон начинает искать выбранный номер метки, и, когда он его находит, воспроизведение начинается автоматически.  
 Для прекращения поиска метки нажмите **STOP**.



На дисплее высвечивается ►► или ◀◀  
 Номер метки (до 9)



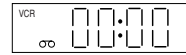
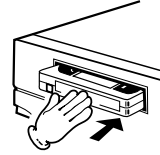
# Запись с телевизора



## Подготовка:

- Нажмите кнопку I/φ, чтобы включить видеомэгрифоно.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомэгрифонона).

**1** Вставьте чистую кассету с целым предохранителем. (Видеомэгрифононо автоматически включится.)



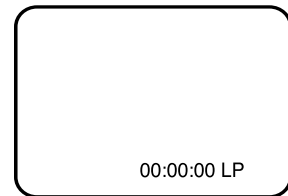
**2** Выберите программу (напр. 29), которую вы хотите записать, используя кнопки **CH +/-** или **10 кнопок с цифрами**.

1~9 : напр. 5 = нажмите «5»

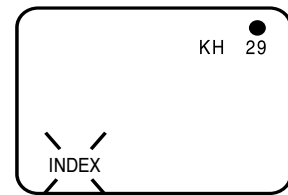
10~80 : напр. 29 = нажмите «2» и «9».



**3** Если вам нужна запись в замедленном режиме, нажмите кнопку **SP/LP**, чтобы на дисплее появилась надпись «LP».



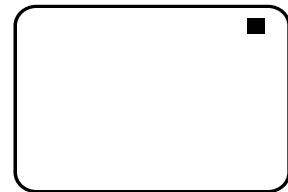
**4** Нажмите кнопку **REC/OTR**, чтобы начать запись.



Если предохранитель отломан, при нажатии кнопки **REC/OTR** кассета будет извлечена (см. стр. 24).

## Прекращение записи

Нажмите клавишу **STOP**.

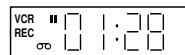


## Примечания:

- Поскольку в видеомэгрифононе имеется встроенный ТВ-тюнер, телевизор при записи можно выключить. Телевизор можно использовать только для проверки точности настройки канала или наблюдения за процессом записи.
- Если во время записи вы хотите посмотреть запись на DVD-диске, нажмите кнопку **DVD**, чтобы перейти в режим DVD и начать воспроизведение DVD-диска (см. стр. 40).

## Временная приостановка записи

Для кратковременной остановки записи нажмите **PAUSE/STEP**. Если вы хотите возобновить запись, нажмите эту кнопку еще раз.



## Внимание:

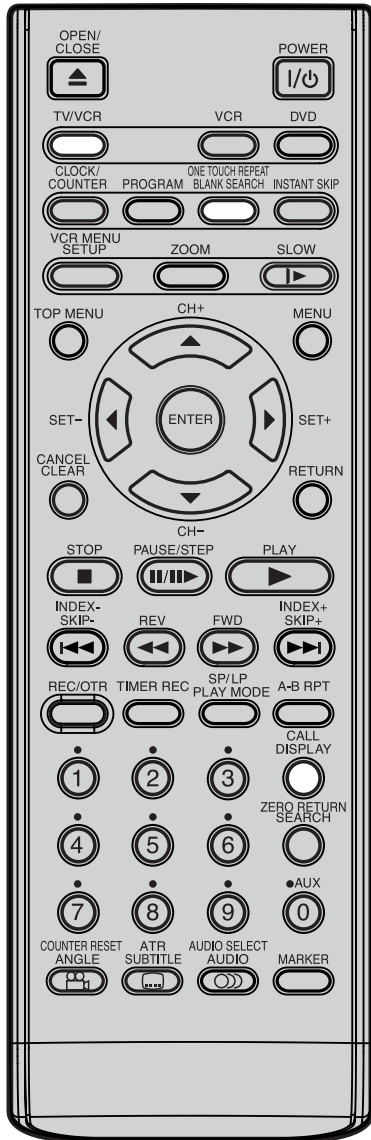
Через 5 минут режим паузы автоматически отключается и видеомэгрифононо выходит из режима записи.





# Запись с телевизора

**Запись с помощью шнура SCART:**  
Вы можете записывать передачу с помощью телевизионного приемника видеомagneитофона и одновременно смотреть по самому телевизору другую передачу. Поскольку видеомagneитофон автоматически переключает телевизор, необходимо соблюдать следующее:

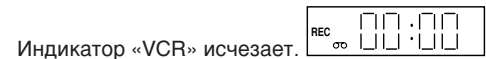


**Автоперематка**  
Видеомagneитофон автоматически перематывает кассету, когда пленка доходит до конца (кроме записи в режиме OTR и TIMER REC). Он также извлекает кассету.

**1** Нажимайте **TV/VCR**, пока на дисплее не появится надпись «VCR». Выберите на видеомagneитофоне канал, который вы хотите записывать. Этот канал можно смотреть на экране и записывать на видеомagneитофон.



**2** Пока видеомagneитофон выполняет запись, нажмите кнопку **TV/VCR**, пока индикатор «VCR» не погаснет. Теперь по телевизору идет канал, кроторый выбран на его встроенном модуле-приемнике. Выберите тот канал, который бы вы хотели смотреть. Хотя по телевизору теперь идет другой канал, видеомagneитофон будет продолжать запись канала, выбранного вами до того.



**3** Нажатием кнопки **TV/VCR**, вы можете переключаться между каналом видеомagneитофона и телевизора. Если на дисплее есть индикатор «VCR», вы смотрите то, что записывает видеомagneитофон. Это никак не влияет на запись.

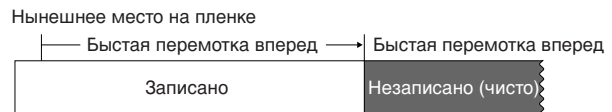


## Обнаружение незаписанных (чистых) мест на пленке

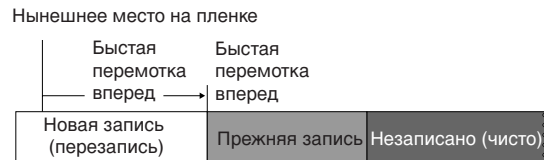
Видеомagneитофон совершает поиск чистых мест в направлении быстрой перематки и автоматически останавливает пленку при их обнаружении.

Нажмите кнопку **BLANK SEARCH**. Пленка автоматически останавливается на чистом месте.

### <Пример удачного обнаружения чистого места на пленке>



### <Пример неудачного обнаружения чистого места на пленке>

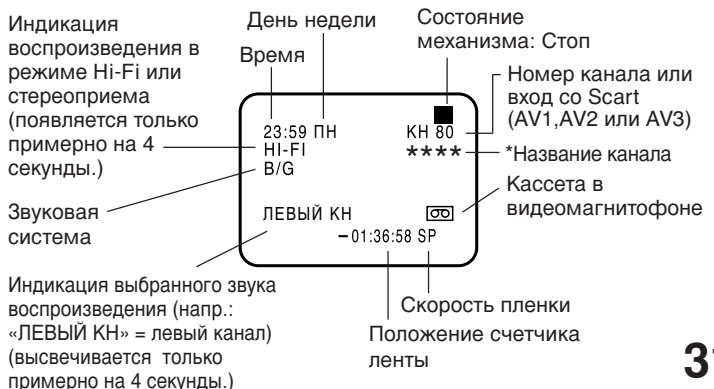


Когда видеомagneитофон ищет чистые места на перезаписанной пленке, он останавливается в конце записи, сделанной последней. Чтобы найти чистое место, сначала включите воспроизведение, чтобы проверить наличие записи, а затем снова нажмите кнопку **BLANK SEARCH**.

## Вывод на дисплей состояния видеомagneитофона

Нажмите **CALL**. На дисплее появятся часы, день недели и другая информация.

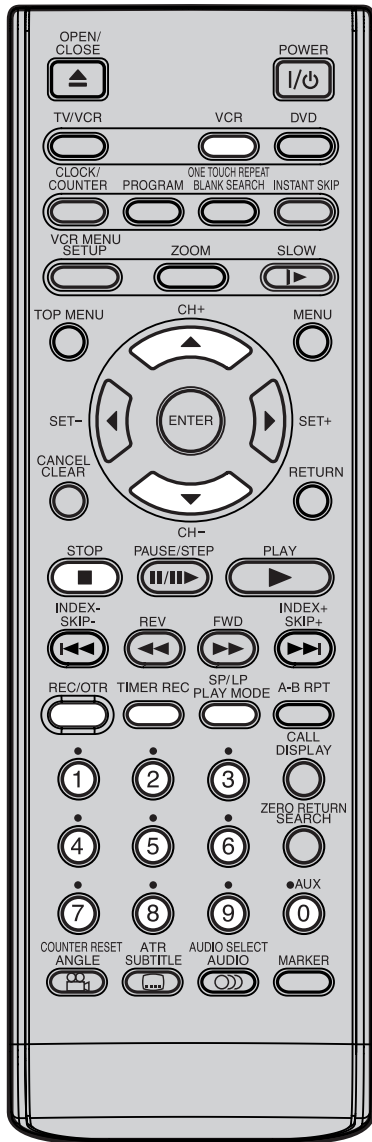
**Чтобы отменить вывод информации:** Нажмите **CALL**, пока вся информация не исчезнет.





# Запись одним нажатием клавиши (OTR)

Данная функция рассчитана на то, чтобы вам было проще и удобнее записывать необходимые вам программы по таймеру.



### Замечание:

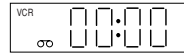
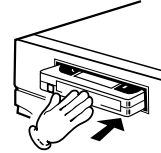
Если на все время записи OTR не хватило пленки, когда пленка дойдет до конца, замигает символ часов (⌚) и режим видеомэгнифона сменится на режим DVD. В этом случае нажмите **TIMER REC**, чтобы отменить мигание ⌚ или нажмите **EJECT** на видеомэгнифоне, чтобы извлечь кассету.

32

### Подготовка:

- Нажмите кнопку I/φ, чтобы включить видеомэгнифон.
- Клавишей **VCR** переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомэгнифона).

- 1 Вставьте чистую кассету с предохранителем. (Видеомэгнифон автоматически включится.)



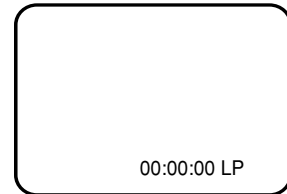
- 2 Выберите программу (напр. 29), которую вы хотите записать, используя кнопки **CH +/-** или **10 кнопок с цифрами**.

1~9 : напр. 5 = нажмите «5»

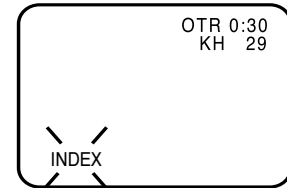
10~80 : напр. 29 = нажмите «2» и «9».



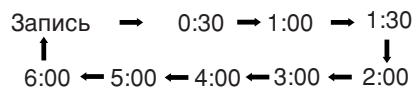
- 3 Если вам нужна запись в замдленном режиме, нажмите кнопку **SP/LP**, чтобы на дисплее появилась надпись «LP».



- 4 Два раза нажмите кнопку **REC/OTR**. Запись начнется и прекратится через 30 минут. Каждое дополнительное нажатие кнопки **REC/OTR** увеличивает время записи на 30 минут до максимального в 6 часов (см. таблицу внизу).



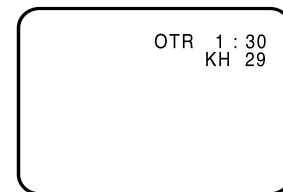
На дисплее будет мигать надпись «REC».



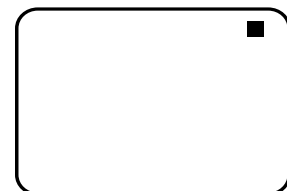
Если во время записи один раз нажать кнопку **REC/OTR**, на экране появится оставшееся время записи. Если ее нажать еще раз, время записи увеличится до ближайшего 30-минутного интервала.

### Продление времени записи

Нажимайте кнопку **REC/OTR**, пока на дисплее не появится нужное время.



**Остановка режима OTR**  
Нажмите **STOP**.







## Запись по таймеру

Настройки таймера осуществляются с помощью пульта, при этом вся информация отображается на экране. Встроенный таймер позволяет запрограммировать до 8 позиций так, что видеоманитон в течение месяца будет сам записывать выбранные вами передачи.



### Замечание:

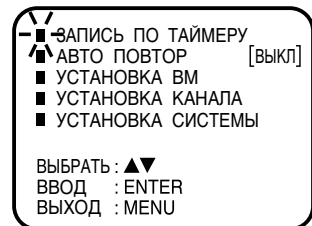
В случае прекращения подачи электричества данные автоматической записи сохраняются во встроенной памяти примерно 30 минут. Все это время также будут по-прежнему работать часы. После этого данные стираются. При возобновлении подачи электричества индикация времени изменяется на «--:--» и нужно ввести установки таймера.

### Подготовка:

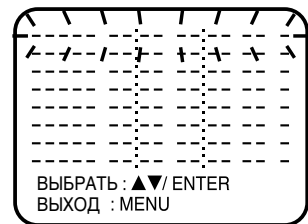
- Нажмите кнопку I/φ, чтобы включить видеоманитон.
- Клавишей VCR переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеоманитона).
- Вставьте видеокассету с целым предохранителем. Убедитесь нажатием кнопки CALL, что время и дата установлены правильно (см. стр. 31).

**Пример:** Запись по таймеру канала 1, с 13:00 до 14:30 на скорости LP по программе таймера 1.

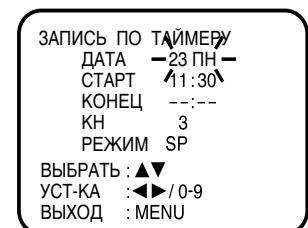
- 1 Нажмите **VCR MENU**. Клавишами ▲ и ▼ выберите в меню пункт «ЗАПИСЬ ПО ТАЙМЕРУ». Нажмите **ENTER**.



- 2 На каждой строчке записана одна программа из восьми, хранящихся в памяти. Выберите с помощью ▲ или ▼ одну строчку. Потом нажмите **ENTER**.

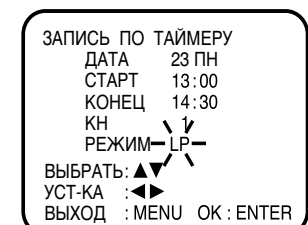


- 3 Установите нужную дату с помощью кнопок ◀ или ▶ или **10** кнопок с цифрами. Потом нажмите ▼, чтобы ее подтвердить.



- 4 Установите время начала (13:00), конца (14:30), канал (1) и скорость пленки (LP) так же, как в шаге 3.

- В случае неправильного ввода нажмите ▲, чтобы вернуться к предыдущему шагу и начните ввод данных снова.



....продолжение на следующей странице



# Запись по таймеру

**5** Нажмите **ENTER**, чтобы их принять.

Чтобы ввести другие программы, повторите шаги со 2-го по 5-й.

- Дважды нажмите **VCR MENU**, чтобы вернуться в нормальный экран.twice.



**6** Нажмите кнопку **TIMER REC**. На дисплее появится символ часов (⌚), и видеомаягнитофон будет приведен в состояние готовности к записи. В это же время режим автоматически сменится на режим DVD. Вы можете пользоваться DVD-дисками даже хотя видеомаягнитофон будет находиться в режиме записи по таймеру. Если вы не будете использовать DVD-режим, выключите видеомаягнитофон.

- Если, несмотря на нажатие кнопки **TIMER REC**, на дисплее мигает символ часов (⌚), возможно, в отсеке еще нет кассеты. (см. стр. 24.)
- Если, несмотря на нажатие кнопки **TIMER REC**, кассета извлекается, возможно, на кассете отломан предохранитель. (см. стр. 24.)

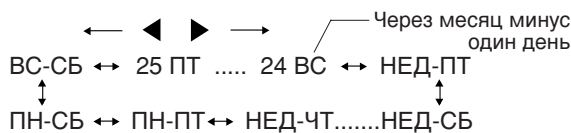
### Примечания:

- В случае записи по таймеру с гнезда Scart поступайте следующим образом: В шаге 4 нажимайте ▲ или ▼, пока не замигает строчка «КН». Потом нажимайте кнопку **AUX**, пока не появятся надписи «AV1», или «AV2», или «AV3».
- Если символ часов (⌚) мигает посмле того, как закончилась запись по таймеру, это значит, что передача не записана полностью из-за того, что не хватило пленки. Нажмите **TIMER REC**, чтобы отменить программу таймера или нажмите **EJECT** на видеомаягнитофоне, чтобы извлечь кассету.
- В режиме готовности к записи по таймеру нельзя выбирать режим видеомаягнитофона. Чтобы пользоваться видеомаягнитофоном, нажмите сначала кнопку **TIMER REC**, а потом кнопку **VCR**, чтобы перейти в режим видеомаягнитофона. После использования видеомаягнитофона снова нажмите кнопку **TIMER REC**, чтобы перевести видеомаягнитофон в режим готовности к записи по таймеру.

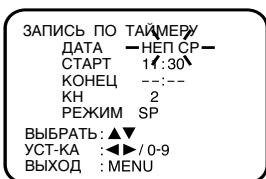
### Особый случай записи по таймеру

**Еженедельная** (напр. НЕД-ВТ: каждый вторник) или **ежедневная** (напр. ПН-СБ: с понедельника по субботу) запись по таймеру

Следуйте процедуре записи по таймеру, изложенной на обеих предыдущих страницах. На рисунок 3 нажимайте ◀ или ▶, пока не появится нужная установка. Потом нажмите ▼. Когда вы будете нажимать ◀ или ▶, индикатор «ДАТА» будет меняться следующим образом, если сегодня пятница.

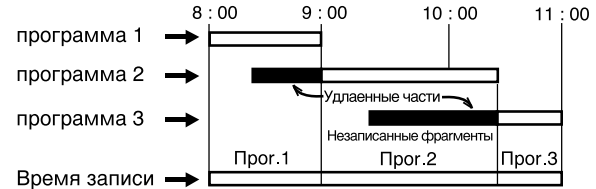


ПН-СБ = каждый день с понедельника по субботу  
НЕД-СБ = каждую субботу



## Совпадение времени программ

Следите за тем, чтобы в настройках не было указано одно и то же время для записи разных каналов, так как в противном случае некоторые фрагменты записи, где время программ совпадает, записаны не будут.



### Примечания:

- Ежедневную (еженедельную) запись можно выполнять постоянно, пока запись не будет отменена или пока не дойдет до конца пленка в кассете.
- При записи по таймеру механизм автоматической перемотки не действует.

## Подтверждение (отмена) записи по таймеру

**1** Если таймер включен, нажмите **TIMER REC**, чтобы его отключить. Символ часов (⌚) исчезнет. Потом нажмите кнопку **VCR**, чтобы перейти в режим видеомаягнитофона.

**2** Нажмите кнопку **PROGRAM**. Появятся все 8 программ таймера.



**3** Чтобы отменить программу таймера: Нажимайте ▲ или ▼, чтобы выбрать записанную строчку. Потом нажмите **CANCEL**. Теперь эта строчка отменена.

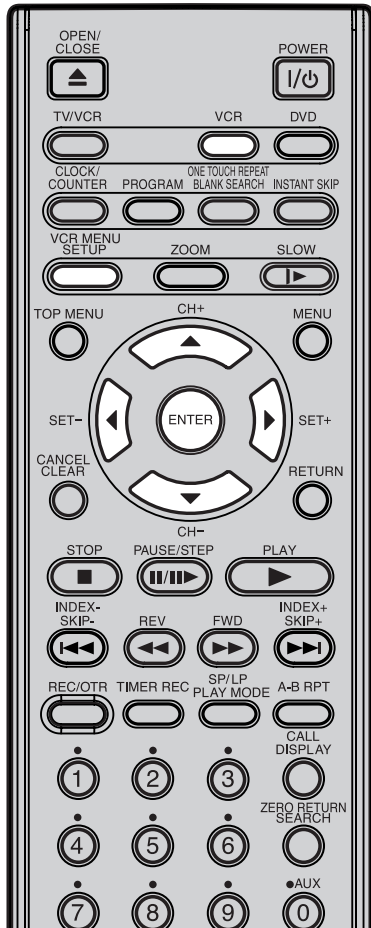


**4** Нажимайте кнопку **VCR MENU** (или **PROGRAM**), пока не появится изображение.



# Запись и воспроизведение в режиме стерео

Этот видеомagneтофон может записывать звук в системе Hi-Fi. Запись производится автоматически. Передачи в формате NICAM STEREO записываются в оригинальной системе звука независимо от устнаовок. Если вы хотите записывать передачи в формате NICAM, выберите режим NICAM «АВТО», как указано далее. Этот видеомagneтофон также может принимать и записывать немецкую стереопрограмму A2. Запись на пленку всегда производится в формате Hi-Fi, и в формате MONO на стандартной продольной дорожке. В случае с двуязычными телепередачами всегда записываются два аудиоканала.



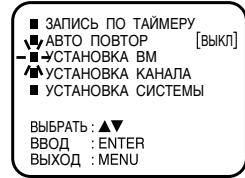
**Замечание:**  
При прослушивании стереопередач и воспроизведении стереозаписи в режиме Hi-Fi нужно подключить видеомagneтофон к стереофонической аудиосистеме или к стереотелевизору. На выход из разъема RF OUT поступает монофоническое звучание.

### Подготовка:

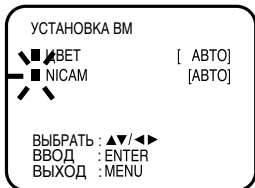
- Нажмите кнопку I/φ, чтобы включить видеомagneтофон.
- Клавишей VCR переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомagneтофона).

### Прием стереозвучания в формате NICAM:

**1** Нажмите VCR MENU. Клавишами ▲ и ▼ выберите в меню пункт «УСТАНОВКА ВМ». Нажмите ENTER.



**2** Клавишами ▲ и ▼ выберите в меню пункт «NICAM». Then Клавишами ◀/▶ и ENTER меню пункт [АВТО].

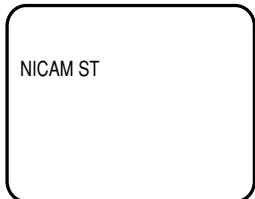


**3** Нажимайте кнопку VCR MENU, пока не появится изображение.

### Программы NICAM подразделяются на 4 следующих типа.

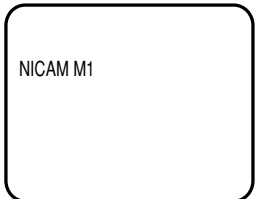
#### Вещание NICAM STEREO

Когда принимается сигнал в формате NICAM STEREO, загорается надпись «NICAM ST».



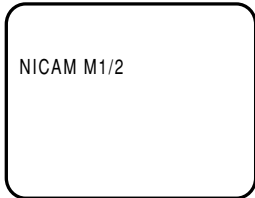
#### Вещание NICAM MONO A

Когда принимается сигнал в формате NICAM MONO A, загорается надпись «NICAM M1».



#### Вещание NICAM MONO A B

Когда принимается сигнал в формате NICAM MONO A и MONO B, загорается надпись «NICAM M1/2».



#### NICAM ВЫКЛ

Такая надпись появится на дисплее, если в экранном меню будет выбран вариант «NICAM [ВЫКЛ]»





# Запись и воспроизведение в режиме стерео

## Прием стереозвучания в немецком формате A2:

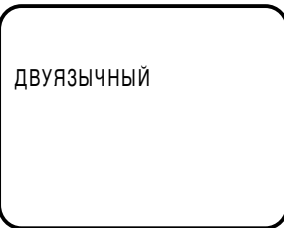
### Индикация стереовещания

Она появляется на дисплее примерно на 4 секунды в случае приема стереовещания.



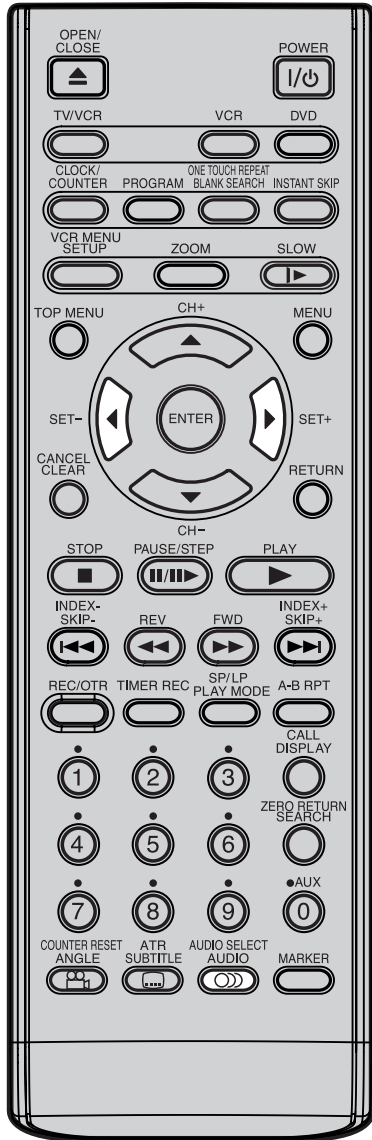
### Индикация двуязычных программ

Она появляется на дисплее примерно на 4 секунды в случае приема двуязычных программ.



### Воспроизведение

Для выбора стерео или моно режима или двуязычного воспроизведения пользуйтесь кнопкой **AUDIO SELECT**.  
Дополнительная информация приведена в таблице внизу.



Экранная индикация (в течение 4 секунд)	Стерео воспроизведение выполняется в:	Двуязычное воспроизведение выполняется следующим образом:
HI-FI СТЕРЕО	Стерео	Оба языка одновременно с дорожки Hi-Fi (микшированный звук)
HI-FI ЛЕВЫЙ КН	Выходе сигнала левого канала из обоих динамиков	Дублирование на родном языке (основной звук)
HI-FI ПРАВЫЙ КН	Выходе сигнала правого канала из обоих динамиков	Оригинальная звуковая дорожка (субзвук)
Моно	Моно	Дублирование на родном языке (основной звук)

### Замечание:

При воспроизведении кассет, записанных на другом видеомagneтoфoнe, вы можете услышать помехи. Это нормальное явление, которое ни в коем случае не свидетельствует о неисправности. Попробуйте убавить уровень помех клавишами **SET +/-** или переключите видеомagneтoфoн в режим **MONO** нажатием клавиши **AUDIO SELECT**.



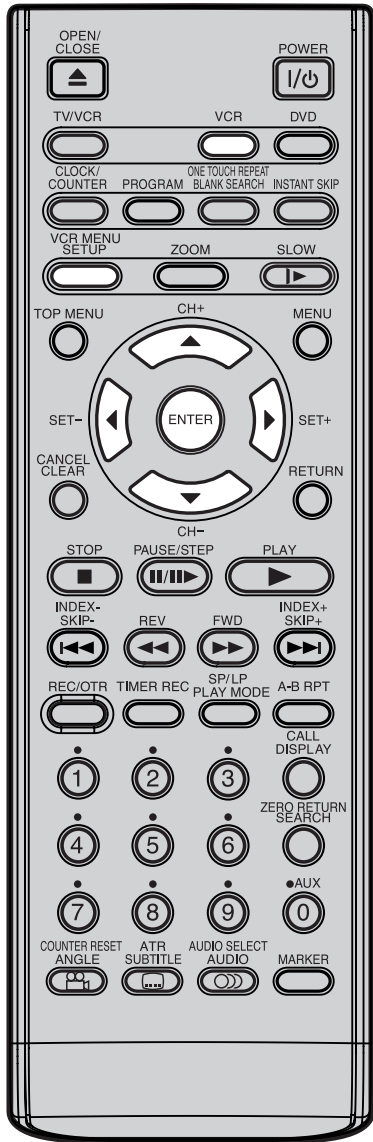


# Система отображения цветов

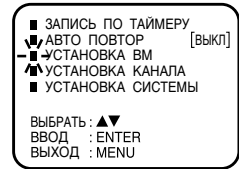
На этом видеомаягнитофоне можно также воспроизводить записи, сделанные в формате MESECAM. В случае воспроизведения такой записи установите режим MESECAM следующим образом.

## Подготовка:

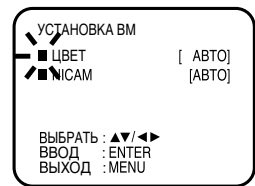
- Нажмите кнопку I/φ, чтобы включить видеомаягнитофон.
- Клавишей VCR переключите моноблок в режим VCR. (Загорится индикатор видеомаягнитофона).



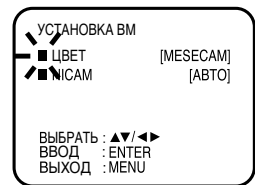
**1** Нажмите **VCR MENU**.  
Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт «УСТАНОВКА ВМ». Нажмите **ENTER**.



**2** Клавишами **▲** и **▼** выберите в меню пункт «ЦВЕТ».



**3** Нажмите **◀▶** или **ENTER**, чтобы выбрать систему цвета [АВТО], [MESECAM] или [PAL]. Обычно выставляется положение АВТО. Но при воспроизведении записи, сделанной в системе цвета MESECAM, нужно выбрать положение MESECAM.

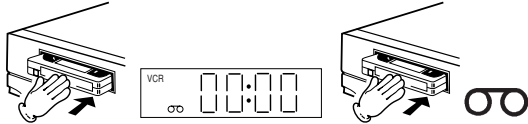




## Копирование видеокассеты

При соединении с помощью шнура убедитесь, что оба видеоманитофона отключены от сети. Соедините записывающий видеоманитон с телевизором. Так вы сможете наблюдать, что записывает записывающий видеоманитон.

**1** Вставьте кассету в видеоманитон. При этом на предохранитель на кассете должен быть целым. Вставьте также кассету в другой видеоманитон или видеокамеру.



**2** Пользуясь кнопками **AUX** или **CH +/-** записывающего видеоманитона, выберите «L1», «L2» или «L3» вместо предустановленного канала.

L1 = Гнездо Scart TV-RGB/Composite

L2 = Гнездо Scart для видеоманитона декодера

L3 = Передние AV-разъемы

**3** Нажмите на записывающем видеоманитоне кнопку **REC/OTR**, а потом **PAUSE/STEP**.

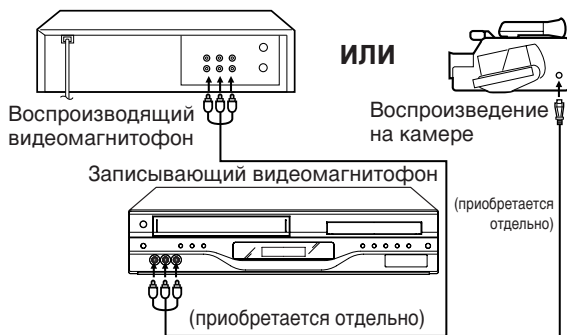
**4** Нажмите на воспроизводящем видеоманитоне кнопку **PLAY**, а потом – **PAUSE/STEP**. Теперь вы можете видеть неподвижную картинку того фрагмента, который вам нужно переписать.

**5** Одновременно нажмите на обоих видеоманитонах кнопки **PAUSE/STEP**, чтобы начать запись.

### Замечание:

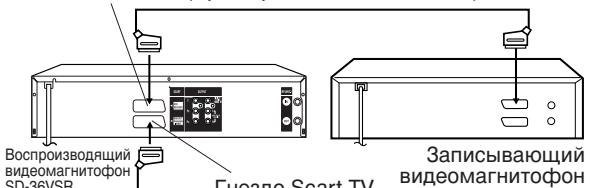
Прежде чем начать запись, выберите нужную скорость пленки с помощью кнопки **SP/LP**. Для кассеты с записью скорость при воспроизведении будет установлена автоматически.

### Соединение со вторым видеоманитоном или видеокамерой



Нажимайте на записывающем видеоманитоне кнопку **AUX**, пока не появится надпись L3.

Гнездо SCART для видеоманитона/декодера (приобретается отдельно)



Телевизор



- Выберите в экранном меню «AV2» также, как в шагах 1~2 на стр. 15. Потом нажмите **ENTER**, чтобы выбрать режим **AV**.

### Копирование других носителей на видеокассету

Вы можете записывать материал с DVD-диска, видео CD, аудио CD и т. д. на видеокассету только на этом видеоманитоне. Если DVD-диск защищен от копирования, то переписать его на видеокассету невозможно. В этом случае на экране на четыре секунды появится индикатор « → ». См. стр. 40 за более подробной информации о DVD дисках.

### Перед началом настройки

- Вставьте в видеоманитон кассету. При этом на предохранитель на ней должен быть целым.
- Выберите скорость воспроизведения так, как описано на стр. 30.
- Вставьте диск, который вы хотите копировать.

**1** Клавишей **DVD** переключите моноблок в режим DVD. (Загорится индикатор видеоманитона).

**2** Начните воспроизведение нажатием клавиши **PLAY**.

**38**

**3** Во время воспроизведения диска нажмите кнопку **REC/OTR**.

### Замечание:

Вы можете установить время перезаписи с помощью функции OTR.

В шаге **3** выше нажимайте кнопку **REC/OTR**, пока на дисплее не появится нужное время перезаписи (стр. 32).





## ДИСК

Данный видеоплеер DVD имеет региональный код 5. Если на ваших видеодисках DVD имеются региональные коды, соответствующие регионам, где их можно воспроизводить, и вы не обнаружили здесь знак (5) или (4), то это значит, что их невозможно воспроизводить на данном плеере (в этом случае видеоплеер DVD выводит на экран соответствующее сообщение).

### Воспроизводимые диски

Загруженный диск (DVD, Видео CD, аудио CD, SVCD и MP3/JPEG-CD) распознается автоматически. Применимыми форматами диска являются DVD, DVD-R/RW (Только видеоформат) CD-R и CD-RW. Некоторые диски CD-R/RW могут быть несовместимыми.

Не воспроизводите DVD-ROM, DVD-Аудио, CDV, CD-G или Фото CD для предупреждения случайного уничтожения записанного прежде материала.

Некоторые DVD не предусматривают создания копий, и создание копий для видео запрещены. Изображение будет искажено. Это не является дефектом данного устройства.

### Заголовок

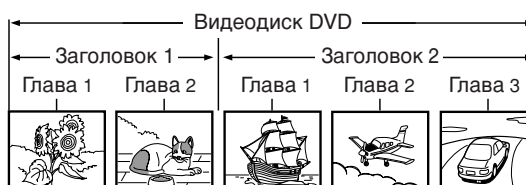
Если на диске записаны два или больше фильмов, диск разделяется на две или больше секций. Каждая из них носит название «Заголовок».

### Глава

Заголовки могут быть разделены на несколько секций. Каждая такая секция называется «Глава».

### Дорожка

Аудио CD может включать несколько позиций. Они определяют дорожки.



### Обращение с дисками

- Не касайтесь стороны воспроизведения диска.
- Не прикрепляйте к дискам бумагу или клейкую ленту.

### Извлечение диска из коробки

Держите диск за края. Не касайтесь стороны воспроизведения диска. Осторожно достаньте диск из коробки.

- Не царапайте диск.
- Не загрязняйте сторону воспроизведения диска.
- Не прикрепляйте к диску бумагу или клейкую ленту.
- Не бросайте и не сгибайте диск.

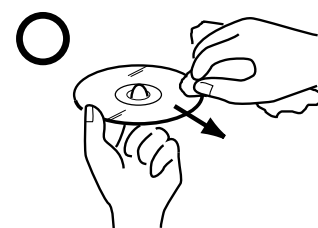
### Сторона воспроизведения

- Храните диск в коробке, чтобы предупредить царапины, оседание пыли или его повреждение.
- Не оставляйте диск под прямыми солнечными лучами или в местах с повышенной температурой или влажностью.

### Очистка дисков

Отпечатки пальцев и пыль на дисках вызывают ухудшение качества изображения и звука. Диск следует протирать мягкой материей от центра наружу. Диски всегда следует содержать в чистоте.

- Если пыль невозможно стереть мягкой материей, то диск следует слегка протереть немного увлажненной мягкой материей, а затем окончательно очистить сухой материей.
- Не пользуйтесь никакими растворителями, например разбавителями, бензином, обычными моющими средствами, антистатическими аэрозолями для грампластинок. Они могут повредить диск.





# Воспроизведение диска

Настоящая глава содержит основные сведения о воспроизведении диска.

## Основные функции воспроизведения

### Подготовка:

- Для просмотра диска включите телевизор и выберите соответствующий видеовход, подключенный к DVD/VCR. К таким входам могут относиться видео- и компонентные видеовходы, специально предназначенные для воспроизведения DVD.
- Для прослушивания звука с дисков через аудиосистему включите эту аудиосистему и выберите вход, подключенный к DVD/VCR.

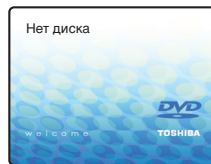
### ОСТОРОЖНО

Не подносите пальцы к закрывающемуся лотку. Несоблюдение этого правила может привести к серьезным травмам.

### 1 Нажмите ON/STANDBY (I / ⏻), Потом нажмите кнопку DVD, чтобы выбрать режим DVD.



Включается режим DVD и загорается индикатор DVD. На экране надпись «Чтение» сменяется надписью «Нет диска». Если диск DVD уже загружен, то воспроизведение начнется автоматически.



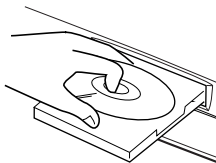
### 2 Нажмите OPEN/CLOSE.



Откроется лоток для диска.



### 3 Положите диск на лоток.



Стороной воспроизведения вниз

- Диск может иметь один из двух размеров. Установите диск на подходящую направляющую в лотке. Диск, находящийся вне направляющей, может быть поврежден и может вызвать неисправность видеоплеера DVD.
- Не устанавливайте диск, который невозможно воспроизвести на данном видеоплеере DVD.

### 4 Нажмите OPEN/CLOSE или PLAY на плеере.



или



Лоток диска закроется автоматически. На экране значок ▲ сменится на значок «Чтение» и начнется воспроизведение.



- Если на диске имеется меню, на экране телевизора может возникнуть экран меню. Нажмите ▲/▼ или ◀/▶ для выбора эпизода, после чего нажмите ENTER. Эпизод выбран. Начинается воспроизведение.

### 5 Чтобы закончить воспроизведение, нажмите кнопку STOP.



#### ■ Возобновление воспроизведения

- Для некоторых дисков плеер может запоминать точку останова. На экране отображается «■». Чтобы возобновить воспроизведение (с данной сцены) нажмите PLAY.
- Информация о точке останова удаляется из памяти плеера при повторном нажатии STOP или при выгрузке диска (на экране отображается «■»).

#### ■ Запуск воспроизведения из режима останова

Нажмите PLAY.







## Воспроизведение диска

### ■ Улучшение качества изображения

Иногда на воспроизводимом с DVD изображении могут появляться некоторые помехи, не обязательно заметные при обычной телевизионной трансляции. Это происходит потому, что записанные на таких дисках изображения содержат большой объем информации. Уровень помех зависит от используемого телевизора. Однако при просмотре видеодисков DVD обычно следует снижать резкость телевизионного изображения.

### ■ Пауза при воспроизведении (режим стоп-кадра)

Нажмите кнопку **PAUSE/STEP** во время обычного воспроизведения.



Для возобновления обычного воспроизведения нажмите **PLAY**.

- В режиме стоп-кадра звук отключается.

### ■ Останов воспроизведения

Нажмите **STOP**.

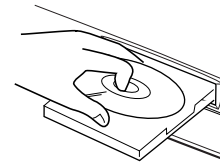


### ■ Удаление диска

Нажмите **OPEN/CLOSE**.



Выньте диск после того, как лоток диска полностью откроется.



Вынув диск, обязательно нажмите **OPEN/CLOSE**, чтобы закрыть лоток диска.

### ■ Функция сохранения экрана (скринсейвер)

Если плеер находится в режиме останова DVD порядка пяти минут, то запускается экранная заставка. Периодически происходит постепенное затемнение экрана с его последующим возвратом в нормальное состояние.

### Примечания:

- При загрузке несовместимого диска на экране телевизора отобразится надпись «Неверный диск», «Неверный региональный код» или «Ошибка защиты», согласно типу загруженного диска. В этом случае диск следует проверить повторно (см. стр. 39 и 58).
- До начала воспроизведения некоторых дисков после загрузки может пройти около одной минуты.
- Если вы установите односторонний диск этикеткой вниз (т.е. неверной стороной вверх) и нажмете кнопку плеера **OPEN/CLOSE** или **PLAY**, то на экране в течение 30 секунд будет отображаться надпись «Чтение», которую затем сменит надпись «Неверный диск».
- Функция возобновления воспроизведения может не работать с некоторыми дисками.
- Возобновление воспроизведения может не работать при воспроизведении дисков Video CD с функцией PBC, если эта функция включена. Отключение функции PBC см. на стр. 50.
- Программисты дисков DVD могут намеренно предусматривать некоторые функции воспроизведения этих дисков. Данный плеер воспроизводит диски DVD согласно их содержанию, подготовленному программистами. Поэтому некоторые функции воспроизведения могут оказаться недоступными. Смотрите также инструкции, поставляемые с дисками DVD.
- Не перемещайте диск при воспроизведении во избежание его повреждения.
- Для открывания и закрывания лотка диска пользуйтесь кнопкой **OPEN/CLOSE**. Не толкайте лоток диска при его перемещении во избежание повреждения плеера.
- Не подпирайте лоток диска и не размещайте на нем никакие предметы, кроме дисков. Это может вызвать неисправность устройства. Зачастую по окончании кинофильма на экране отображается меню.
- При длительном отображении экранного меню на экране может остаться его постоянный отпечаток. Чтобы этого не произошло, по окончании кинофильма обязательно нажмите кнопку **ON/STANDBY** (I / ⏻) на пульте дистанционного управления.
- Функция может срабатывать не сразу по нажатию соответствующей кнопки, а после некоторой задержки.




# Воспроизведение диска

Диски можно воспроизводить на различных скоростях.

## Ускоренное воспроизведение назад или вперед

**Во время воспроизведения нажмите REV или FWD.**



**REV:** ускоренное воспроизведение назад  
**FWD:** ускоренное воспроизведение вперед

При каждом нажатии кнопки REV или FWD меняется скорость воспроизведения.

■ **Возобновление нормального воспроизведения**  
Нажмите **PLAY**.




**Примечания:**

- При ускоренном просмотре видеодисков DVD/VCD вперед или назад плеер DVD отключает звук и субтитры. Однако при ускоренном воспроизведении Audio CD вперед или назад звук не отключается.
- У разных дисков скорость воспроизведения может быть различной.

## Покадровое воспроизведение

**Нажмите кнопку PAUSE/STEP во время воспроизведения стоп-кадра.**



При каждом нажатии кнопки PAUSE/STEP изображение переходит на кадр вперед.


■ **Возобновление нормального воспроизведения**  
Нажмите **PLAY**.



**Примечание:**  
При покадровом воспроизведении звук отключается.

## Замедленное воспроизведение

**Во время воспроизведения нажмите кнопку SLOW.**



При каждом нажатии данной кнопки меняется скорость замедленного воспроизведения.

■ **Возобновление нормального воспроизведения**  
Нажмите **PLAY**.




**Примечание:**  
При замедленном воспроизведении звук отключается.


## Поиск главы или дорожки

**Повторными нажатиями кнопки SKIP I◀◀ или ▶▶I добейтесь отображения необходимого номера главы или дорожки.**

Воспроизведение начинается с выбранной главы или дорожки.



Для последовательного перебора глав или дорожек.




Воспроизведение начинается с начала текущей главы или дорожки.  
При быстром двукратном нажатии воспроизведение начинается с начала предыдущей главы или дорожки.

## Повтор одним касанием

**Во время воспроизведения нажмите кнопку ONE TOUCH REPEAT.**


Воспроизведение возвращается примерно на 10 секунд назад и продолжается. Если нажать кнопку **ONE TOUCH REPEAT** после возврата еще раз, воспроизведение вернется еще на 10 секунд назад.



**Примечания:**

- Некоторые диски могут не работать с функцией повтора одним касанием.
- Некоторые функции в виду конфигурации диска могут быть недоступны.
- В зависимости от состояния воспроизведения повтор одним касанием может сработать не так, как требовалось.

**Примечания:**

- На экране слева сверху может отображаться символ «Запрет» , означающий, что функция, которую вы пытаетесь применить, недоступна для данного диска или что она недоступна для видеоплеера DVD в данный момент. Этот символ не свидетельствует о наличии проблем с видеоплеером DVD.
- Аппарат может удерживать на телевизоре стоп-кадр видеозаписи или экранную заставку неопределенно долгое время. Если оставить стоп-кадр видеозаписи или экранную заставку включенными на телевизоре на продолжительное время, телевизору может быть нанесен непоправимый вред. Особенно уязвимы телевизоры с проекционным изображением.





# Масштабирование/Обнаружение необходимой сцены

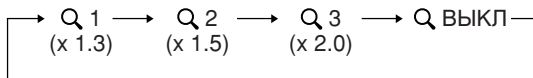
## Масштабирование

Данный аппарат позволяет масштабировать изображение в кадре. Затем можно делать выбор, изменяя положение кадра.

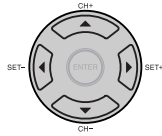
### 1 Во время воспроизведения нажмите ZOOM.



Будет увеличен масштаб изображения по центру кадра. При каждом нажатии кнопки ZOOM масштаб изменяется следующим образом.



### 2 При помощи кнопок ▲/▼/◀/▶ можно посмотреть другие части кадра.



кадр вверх (UP), вниз (DOWN), влево (LEFT) или вправо (RIGHT).

### 3 Возврат к виду 1:1 (Q ВЫКЛ) в режиме масштабирования производится повторными нажатиями кнопки ZOOM.



#### Примечания:

- В режиме масштабирования можно выбрать Паузу (Pause), Замедленное (Slow) воспроизведение или Поиск (Search).
- Некоторые диски могут не реагировать на функцию масштабирования.

## Обнаружение необходимой сцены

Выбор необходимой точки воспроизведения можно произвести по названию (title), главе (chapter) и времени (time), записанным на диске. При использовании видео компакт-диска/компакт-диска, время и номер дорожки используются для поиска необходимой точки начала воспроизведения. Для контроля эпизода, главы и времени нажмите кнопку DISPLAY.

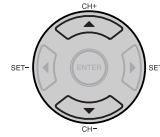
### 1 В режиме воспроизведения нажмите кнопку SEARCH.



Время	: --:-- --:--/--:--
Эпизод	: --- -/6
Раздел	: --- -/-
▲▼/Enter/0-9/Clear/Search	

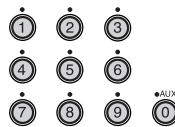
- «Время» показывается только в режиме воспроизведения или в режиме возобновления воспроизведения после остановки.

### 2 Нажатием ▲ или ▼ выберите «Время», «Эпизод» или «Раздел».



Время	: --:-- --:--/--:--
Эпизод	: --- -/6
Раздел	: --- -/-
▲▼/Enter/0-9/Clear/Search	

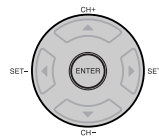
### 3 Нажатием цифровых кнопок (0-9) измените номер.



Время	: --:-- --:--/--:--
Эпизод	: --- -/6
Раздел	: 12- -/-
▲▼/Enter/0-9/Clear/Search	

- Если номер введен неправильно, нажмите CLEAR.
- Номера сверяйте со справочным материалом, которым комплектуется диск.

### 4 Нажмите ENTER. Начнется воспроизведение.



- При смене эпизода воспроизведение начинается с главы 1 выбранного эпизода.
- Вышеописанная функция может не работать с некоторыми дисками.

#### Замечание:

Функция Search не работает при воспроизведении Video CD с функцией PBC. Отключение PBC см. на стр 50.




# Нанесение меток на необходимые сцены

Плеер может запомнить до 3 мест, которые вы желаете посмотреть повторно.  
Воспроизведение можно возобновить с любой сцены.

## Нанесение меток на необходимые сцены Возврат к определенным сценам

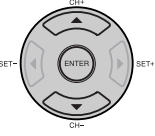
**1** Во время воспроизведения нажмите **MARKER**.



Маркер 1 :	***:***:***
Маркер 2 :	***:***:***
Маркер 3 :	***:***:***
▲▼/Enter/Clear/Marker	


**2** Кнопками ▲ или ▼ выберите пустой маркер (Marker), после чего нажмите **ENTER** на необходимой сцене.

- Указанную процедуру повторите для двух других сцен.



Маркер 1 :	00 : 27 : 54
Маркер 2 :	***:***:***
Маркер 3 :	***:***:***
▲▼/Enter/Clear/Marker	

**3** Нажмите **MARKER**, чтобы убрать это изображение.



**1** В режиме воспроизведения или останова нажмите кнопку **MARKER**.



Маркер 1 :	00 : 27 : 54
Маркер 2 :	01 : 16 : 25
Маркер 3 :	02 : 08 : 31
▲▼/Enter/Clear/Marker	

**2** Нажатием ▲ или ▼ выберите метку (Marker) 1-3.



Маркер 1 :	00 : 27 : 54
Маркер 2 :	01 : 16 : 25
Маркер 3 :	02 : 08 : 31
▲▼/Enter/Clear/Marker	

**3** Нажмите **ENTER**.



оспроизведение начинается с помеченной сцены.

### ■ Удаление метки

Выполните вышеприведенные шаги 1~2, после чего нажмите **CLEAR**.

### Примечания:

- Функция нанесения меток может не работать на некоторых дисках.
- Нанесение меток отменяется при открывании лотка дисков или при отключении питания.
- Некоторые субтитры, записанные поблизости от метки, могут не отображаться.






# Повторное воспроизведение/ Повторное воспроизведение интервала A-B

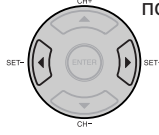
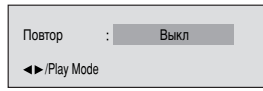
## Повторное воспроизведение

**1** В режиме воспроизведения или останова нажмите кнопку **PLAY MODE**.



**2** [DVD]  
Однократным или двукратным нажатием **◀/▶** выберите «Раздел» или «3пизод».

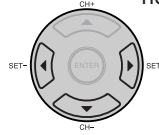
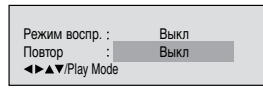
По окончании текущего заглавия или текущей главы плеер автоматически начинает повторное воспроизведение.

[Audio CD, Video CD, MP3 CD]  
Нажатием **▼** выберите «Повтор».

Однократным или двукратным нажатием **◀/▶** или **ENTER** выберите «Дорожка» или «Все».

По окончании текущей дорожки плеер автоматически начинает повторное воспроизведение.

- Если режим повтора задан во время остановки, нажмите **PLAY** для запуска повторного воспроизведения.

**3** Повторно нажмите **PLAY MODE** для устранения данного изображения.

■ **Чтобы возобновить нормальное воспроизведение** Выберите Repeat: «Выкл» на шаге 2.


**Примечания:**

- Функция повторного воспроизведения может не работать на некоторых дисках.
- При воспроизведении дисков Video CD с PBC функции повторного воспроизведения запрещены.

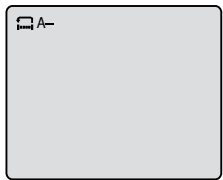
## Повторное воспроизведение интервала A-B

Функция повторного воспроизведения интервала A-B позволяет повторить видеоматериал между двумя выбранными точками.


**1** Во время воспроизведения нажмите **A-B RPT**.



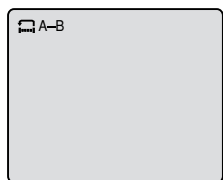
Выбрана начальная точка.



**2** Снова нажмите **A-B RPT**.





Выбрана конечная точка. Воспроизведение начинается с выбранной вами точки, заканчивается в конечной точке, автоматически возвращается в точку A и возобновляется снова.



■ **Для возобновления нормального воспроизведения**

повторно нажмите **A-B RPT**.

 На экране отобразится « Выкл».

**Примечания:**

- В режиме повторного воспроизведения интервала A-B субтитры в окрестностях точек A и B могут не отображаться.
- Режим повторного воспроизведения интервала A-B нельзя задать для сцен с несколькими углами обзора.
- Режим повторного воспроизведения интервала A-B не работает при работающем режиме повторного воспроизведения.
- Возможно, что для некоторых сцен на DVD режим повторного воспроизведения интервала A-B задать не удастся.
- Режим повторного воспроизведения интервала A-B не работает с интерактивными DVD, MP3/JPEG CD.
- Режим повторного воспроизведения интервала A-B запрещен при включенной функции PBC.





# Программируемое воспроизведение/Воспроизведение в случайном порядке (VCD/CD)

Вы можете задать определенный порядок воспроизведения дорожек или файлов на диске. Кроме того, плеер может воспроизводить дорожки или файлы в случайном порядке. Данная функция действует для дисков Audio CD, Video CD и MP3/JPEG/DivX® CD.

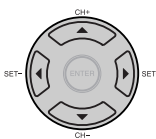
## Программируемое воспроизведение

**1** В режиме останова нажмите **PLAY MODE**. (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ).



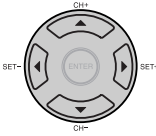
Режим воспр.: Выкл  
Повтор : Выкл  
◀▶/Play Mode

**2** Нажатием **▲/▼** выберите Режим воспр..  
Нажатием **◀/▶** выберите «Программа».

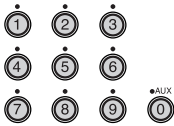


Режим воспр.: Программа  
Повтор : Выкл  
1 --- 4 --- 7 --- 10 ---  
2 --- 5 --- 8 --- 11 ---  
3 --- 6 --- 9 --- 12 ---  
Очистить Воспроизв. программы  
◀▶/Enter/0-9/Clear/Play Mode

**3** Нажатием **▲/▼** или **◀/▶** выберите позицию для программирования. Цифровыми кнопками (0-9) введите номера дорожки или файла.



- Для программирования других позиций повторите шаг 3.
- Если вы ввели неверный номер, нажмите **CLEAR**.

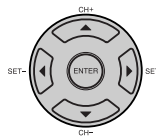


Режим воспр.: Программа  
Повтор : Выкл  
1 7-- 4 --- 7 --- 10 ---  
2 3-- 5 --- 8 --- 11 ---  
3 11- 6 --- 9 --- 12 ---  
Очистить Воспроизв. программы  
◀▶/Enter/0-9/Clear/Play Mode

**4** Нажатием **▲/▼/◀/▶** выберите «Воспроизв. программы» и нажмите **ENTER**.

Выбранные программы будут выполнены в заданном порядке.

- В случае файла JPEG нажмите **SKIP ▶▶▶** для продолжения программируемого воспроизведения.
- Чтобы возобновить нормальное воспроизведение выберите Режим воспр.: «Выкл» на шаге 2.



Режим воспр.: Программа  
Повтор : Выкл  
1 7-- 4 --- 7 --- 10 ---  
2 3-- 5 --- 8 --- 11 ---  
3 11- 6 --- 9 --- 12 ---  
Очистить Воспроизв. программы  
◀▶/Enter/0-9/Clear/Play Mode

### ■ Изменение программы

1. В режиме программирования выберите номер дорожки нажатием **▲/▼/◀/▶**.
2. Нажатием **цифровых кнопок (0-9)** выберите номер дорожки, который следует заменить.

### ■ Последовательное удаление программы

В режиме программирования нажатием **▲/▼/◀/▶** выберите номер дорожки. Нажмите **CLEAR**.

### ■ Удаление всех программ

В режиме программирования нажатием **▲/▼/◀/▶** выберите «Очистить». Нажмите **ENTER**.

### Примечания:

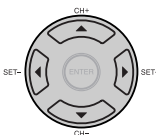
- Режим программируемого воспроизведения невозможно задать при воспроизведении Video CD с PBC.
- При открывании лотка дисков или при выключении питания программа удаляется из памяти устройства.

## Воспроизведение в случайном порядке

**1** Нажмите **PLAY MODE** в режиме воспроизведения или останова.



**2** Нажатием **▲/▼** выберите Режим воспр.  
Затем, нажатием **◀/▶** выберите «Произвольный порядок».



Режим воспр.: Произвольный порядок  
Повтор : Выкл  
◀▶/Play Mode

**3** Нажмите **PLAY**.



Начнется воспроизведение в случайном порядке.

- Если задать «Произвольный порядок» в режиме воспроизведения, то воспроизведение в случайном порядке начнется по окончании дорожки, воспроизводимой в настоящий момент.
- Чтобы возобновить нормальное воспроизведение выберите Режим воспр.: «Выкл» на шаге 2.

### Замечание:

Воспроизведение в случайном порядке невозможно задать при воспроизведении дисков Video CD с PBC.





# Просмотр изображения под разными углами / Выбор названия / Меню DVD-диска

## Просмотр изображения под разными углами

При воспроизведении диска, содержащего запись изображения под разными углами, можно изменить угол просмотра сцены.

**1** Во время воспроизведения нажмите **ANGLE**.

 Появится индикация текущего угла просмотра.



**2** Нажимайте на кнопку **ANGLE** до тех пор, пока не будет выбран нужный угол просмотра.



**Замечание:**  
Некоторые диски DVD не позволяют менять углы просмотра даже, если они содержат запись изображения под разными углами.

## Выбор названия

На некоторых дисках записано два или более названия. Если на диске записано меню диска, то можно выбрать нужное название через это меню.

**1** Во время воспроизведения нажмите **TOP MENU**.

 На экране появится меню названий.

**2** При помощи кнопок **▲/▼/◀/▶** выберите нужное название.



**3** Нажмите **ENTER** или **PLAY**.

Начнется воспроизведение выбранного названия.




**Замечание:**  
Некоторые диски DVD не позволяют выбрать название. В инструкциях, поставляемых с некоторыми дисками DVD, «меню названий» может называться «меню» или «название».

## Меню DVD-диска

На некоторых DVD-дисках имеется возможность перемещения по содержанию диска при помощи меню. При воспроизведении таких DVD-дисков вы можете выбрать язык субтитров и языкового сопровождения и т.д. при помощи меню DVD-диска.

**1** Во время воспроизведения нажмите **MENU**.

 На экране появится меню DVD-диска.

- Снова нажмите **MENU** для возобновления воспроизведения с той сцены, на которой вы нажали **MENU**.

**2** При помощи кнопок **▲/▼/◀/▶** выберите необходимый элемент.



**3** Нажмите **ENTER**.

Откроется следующая страница меню. Повторите шаги **2** и **3** для продолжения установок.



**Замечание:**  
Некоторые диски DVD не позволяют возобновить воспроизведение с той сцены, на которой была нажата кнопка **MENU**.





# Изменение языка звукового сопровождения / Настройка объемного звучания

## Изменение языка звукового сопровождения

При воспроизведении дисков с записью на нескольких языках данный плеер позволяет выбрать желаемый язык звукового сопровождения.

### 1 Во время воспроизведения нажмите AUDIO.

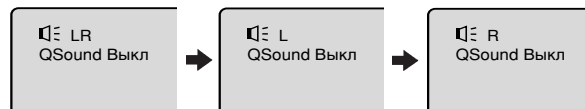


Отобразится язык текущей звуковой дорожки.

2/8 Fra Dolby Digital  
QSound Выкл

### ■ В случае воспроизведения диска Video CD.

При каждом нажатии **AUDIO** вид аудио изменяется в следующем порядке.



### 2 Нажимайте AUDIO до тех пор, пока не будет выбран нужный язык.



1/8 Eng Dolby Digital  
QSound Выкл

- Экранное меню исчезнет через несколько секунд.

#### Примечания:

- Если необходимый язык не слышен после нескольких нажатий этой кнопки, значит этот язык не записан на данном диске.
- Замена языка звуковой дорожки отменяется при открытии лотка диска. При повторном воспроизведении данного диска вы услышите язык, первоначально заданный по умолчанию, или доступный на диске язык.

## Настройка объемного звучания

Данный видеоплеер DVD оснащен системой «QSound», способной создавать эффект присутствия в кинотеатре или концертном зале.

### 1 При воспроизведении диска нажмите AUDIO.

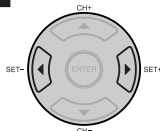


1/8 Eng Dolby Digital  
QSound Выкл

### ■ Выход из режима объемного звучания

Выполните шаги 1~2 (см. слева), а затем, нажатием ◀ или ▶ выберите «Выкл».

### 2 Нажатием ◀ или ▶ выберите «Выкл».



1/8 Eng Dolby Digital  
QSound Выкл

#### Примечание:

- Система «QSound» действует только в отношении звуковой дорожки диска.
- Настройка QSound также может быть изменена в установке функций (см. стр. 57).

- Экранное меню исчезнет через несколько секунд.



Изготовлено по лицензии QSound Labs, Inc. U.S. (номера патентов: 5105462, 5208860 и 5440638), а также различных зарубежных партнеров. Авторские права QSound Labs, Inc. 1998-2002.

QXpander™ является торговой маркой QSound Labs, Inc. Все права защищены.







# Субтитры

## Субтитры

При воспроизведении диска, на котором записаны субтитры, вы можете выбрать язык субтитров или отключить субтитры.

**1** При воспроизведении несколько раз нажимайте **SUBTITLE**, пока не отобразится необходимый язык.



1/8 Eng

**2** Для отключения субтитров нажимайте **SUBTITLE**, пока не отобразится «Выкл».



Выкл

- Экранное меню исчезнет через несколько секунд.

**Примечания:**

- Некоторые диски DVD не позволяют изменять или включать и выключать субтитры.
- Во время воспроизведения DVD, при открывании или закрывании лотка дисков субтитры могут меняться.
- В некоторых случаях выбранный язык субтитров может устанавливаться не сразу.

РУССКИЙ





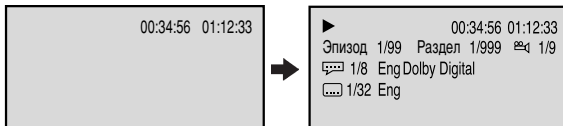
# Состояние диска/Отключение PBC

## Состояние диска

При каждом нажатии DISPLAY на экране будет отображаться сообщение о состоянии работы диска, которое будет изменяться в следующей последовательности.



[DVD]



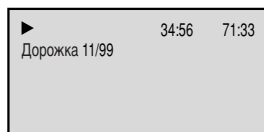
Чтобы отключить отображение состояния диска повторно нажмите **DISPLAY**.

[Video CD]



Чтобы отключить отображение состояния диска повторно нажмите **DISPLAY**.

[Audio CD]



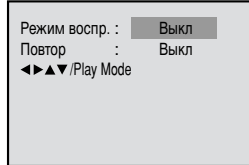
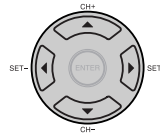
Воспроизведение диска CD сопровождается постоянным отображением его состояния на экране.

## Отключение PBC

**1** В режиме останова нажмите **PLAY MODE**.



**2** Нажатием **▲/▼** выберите Play Mode. Нажатием **◀/▶** выберите «Выкл».



**3** Повторно нажмите **PLAY MODE** для устранения данного изображения.

### ■ Отключение PBC

Выберите режим воспроизведения: "PBC" (на втором этапе).

#### Примечание:

Вы также можете отключить PBC, нажав кнопку с номером **1**, а затем **ENTER** в режиме стоп.



## Работа с форматами MP3/JPEG/DivX®

Данный плеер воспроизводит данные формата MP3/JPEG/DivX®, записанные на дисках CD-R или CD-RW. Для получения данных в формате MP3/JPEG/DivX® необходима операционная система Windows-PC, привод CD-RW и программное обеспечение кодировки данных в формате MP3/JPEG/DivX® (не входит в комплект поставки). Плеер не может воспроизводить данные в формате Apple-HFS-System.

### Примечание:

Для достижения оптимального качества воспроизведения дисков/записей на данном устройстве данные диски/записи должны соответствовать определенным техническим стандартам.

Предварительно записанные DVD-диски автоматически настраиваются на эти стандарты. Существует много различных типов записываемых дисков (включая диски CD-R, на которых записаны файлы в формате MP3).

Учитывая тот факт, что технология в этой области находится в стадии постоянного развития, фирма Toshiba не может гарантировать оптимальное качество воспроизведения всех видов записываемых дисков. Технические критерии, приведенные в настоящем руководстве, рассматриваются только в качестве ориентировочных.

Помните о том, что вам следует получить разрешение от соответствующих владельцев авторских прав до начала перезаписи защищенных авторским правом материалов, в том числе музыкальных файлов в любом формате, включая MP3.

Фирма TOSHIBA не имеет права предоставлять разрешения на перезапись каких-либо материалов, защищенных авторским правом.

## Информация о CD-дисках в формате MP3/JPEG/DivX®

### Ограничения, касающиеся воспроизведения CD-дисков в формате MP3/JPEG/DivX®

- Диск MP3/JPEG/DivX® CD соответствует стандарту ISO9660. Название файла на нем должно включать расширение из трех символов «mp3», «jpg», «.div», «.divx», «.aiv».
- Файлы на диске MP3/JPEG/DivX® CD должны отвечать стандарту ISO.
- Данный плеер может считывать 200 файлов на одном диске. Если в папке находится более 200 файлов, плеер считывает до 200 файлов, а остальные пропускает.
- Данный плеер распознает до 50 директорий на диске.
- Диски MP3/JPEG/DivX® CD нельзя использовать для записи.
- При наличии на диске CD аудио дорожек и файлов MP3/JPEG/DivX®, воспроизводятся только аудио дорожки.
- В зависимости от структуры диска прочитывание плеером MP3/JPEG/DivX®-может занять более одной минуты.
- Плеер может воспроизводить музыку, записанную в соответствии со спецификациями Joliet Recording Specification. При этом на экране отображается название файла (до 16 символов).  
Длинные названия файлов сокращаются.
- Воспроизведение музыкальных файлов, записанных в соответствии с Hierarchical File System (HFS), невозможно.

### Ограничения, касающиеся дисплея

- Дисплей может показывать не более 16 символов.  
Дисплей может показывать следующие символы:  
заглавные или прописные буквы от A до Z, цифры от 0 до 9 и знак \_ (подчеркивания).
- Прочие алфавитно-цифровые символы, отличные от вышеприведенных, заменяются дефисом.

### Примечания, касающиеся файлов MP3/JPEG

Для воспроизведения MP3/JPEG/DivX® CD в порядке записи

1. Пользуйтесь программным обеспечением MP3/JPEG/DivX®, записывающим данные в алфавитном или пронумерованном порядке.
2. В название каждого файла включайте двух-или трехзначное число (например, 01, 02 или 001, 002).
3. Не создавайте слишком много поддиректорий.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Воспроизведение некоторых MP3/JPEG/DivX® CD-дисков невозможно в зависимости от условий их записи.
- Воспроизведение дисков CD-R/RW, не содержащих музыкальных данных, и файлов, не соответствующих формату MP3/JPEG/DivX®, невозможно.

### Частота дискретизации и скорость потока данных, стандартные значения:

MP3 CD

MPEG-1 Audio

32 кГц, 44,1 кГц, 48 кГц

32 кб/с ~ 320 кб/с (постоянная или переменная)

Рекомендуемые параметры записи для высококачественного звука: частота дискретизации 44,1 кГц, постоянная скорость потока данных 128 кб/с.

DivX® видео

DivX® файл

Аудио формат:

MPEG1 Layer2 (MP2), MPEG1 Layer3 (MP3)

Скорость потока данных 8 кб/с-320 кб/с

Частотная дискретизация 8 кГц - 48 кГц

Разрешение:

Макс. 720 x 576 (при 25 кадрах/сек.)

Макс. 720 x 480 (при 30 кадрах/сек.)

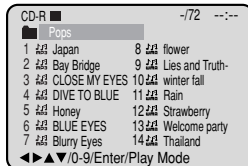
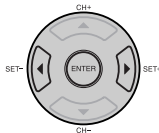


# Работа с форматами MP3/JPEG/Divx®

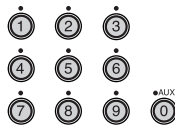
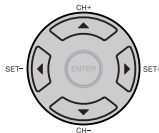
## Воспроизведение дисков MP3 CD

**1** Диск, на котором записаны файлы MP3 установите в лоток дисков.

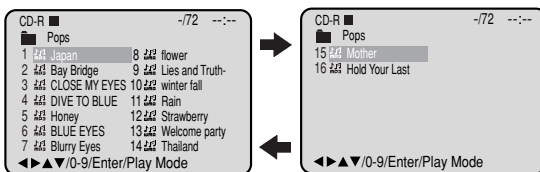
**2** На экране отобразится файловое меню. Нажатиями <L>/>R> или ENTER выберите папку.



**3** Нажимая <U>/<D>/<L>/<R> или цифровые кнопки (0-9), выберите необходимый файл.

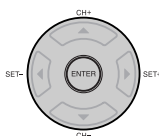


• Если папка содержит более 15 файлов, то для отображения следующего списка файлов необходимо нажать <L> или >R>.



• Если нажать кнопку **PLAY** после отображения файлового меню или закрыть лоток диска посредством кнопки **PLAY**, то воспроизведение начнется автоматически, с первого файла. В этом случае, если первым записан файл MP3 то происходит последовательное воспроизведение только файлов MP3. Если первым записан файл JPEG/Divx®, то воспроизводится этот первый файл JPEG/Divx®.

**4** Нажмите **ENTER**. Начинается воспроизведение первого файла.



**5** Для остановки воспроизведения нажмите кнопку **STOP**.



- Плеер запоминает точку останова. На экране отображается «■». Для возобновления воспроизведения (с точки останова) нажмите **PLAY**.
- Если снова нажать кнопку **STOP** или выгрузить диск, то плеер удалит из памяти номер дорожки, на которой воспроизведение было остановлено.

### Файловое меню



### Примечания:

- При воспроизведении дисков FUJICOLOR CD и Kodak Picture CD отображается меню изображений. Для отображения меню файлов нажмите **TOP MENU**.
- Если диск CD содержит файлы различных форматов (MP3, JPEG и DivX®), то эти файлы для их воспроизведения следует выбирать из файлового меню.
- Данный плеер не распознает файлы MP3 на дисках Kodak Picture CD.

### Примечания:

- Во время воспроизведения файлов MP3/JPEG/DivX® невозможно использовать функции SEARCH и A-B Repeat.
- При воспроизведении дисков MP3/JPEG/DivX® CD вы можете пользоваться функциями «Повтор» (Дорожка или Все) (Repeat (Track или All)), «Воспроизведение в случайном порядке» (Random), а также функцией программируемого воспроизведения (см. стр. 45 и 46).
- Если диск CD содержит файлы различных форматов (MP3, JPEG и DivX®), то эти файлы для их воспроизведения следует выбирать из файлового меню.





# Работа с форматами MP3/JPEG/DivX®

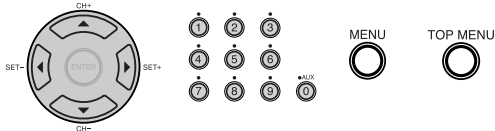
## Воспроизведение дисков JPEG CD

**1** Диск с записанными на нем файлами JPEG установите в лоток.

**2** На экране отобразится файловое меню. Нажатием ◀/▶ выберите папку.



**3** Нажимая ▲/▼/◀/▶ или цифровые кнопки (0–9), выберите необходимый файл. Чтобы отобразить меню изображений нажмите MENU. (Для возврата в файловое меню нажмите TOP MENU.) Нажимая ▲/▼ или ◀/▶ выберите необходимый файл.







- для отображения следующего списка нажмите **SKIP** ◀◀/▶▶.
- Если нажать кнопку **PLAY** после отображения файлового меню или закрыть лоток диска по нажатию кнопки **PLAY**, то воспроизведение начнется автоматически, с первого файла. В этом случае, если первым записан файл JPEG/DivX®, то воспроизводится этот первый файл JPEG/DivX®. Если первым записан файл MP3 то происходит последовательное воспроизведение только файлов MP3.

**4** Нажмите ENTER. На экране отобразится выбранное изображение.



### Поворот изображения

Воспроизводимое изображение можно поворачивать на 90 градусов нажатием кнопки **ANGLE**. При этом на экране кратковременно отображаются символы «», «», «», «».

**5** Для остановки воспроизведения нажмите кнопку STOP.

На экране отобразится файловое меню. Если вы желаете просмотреть другой файл, повторите шаги 3 ~ 4.



## Воспроизведение в режиме автоматического показа (слайд-шоу)

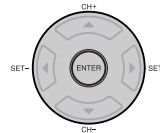
В режиме слайд-шоу файлы (изображения) демонстрируются последовательно, одно изображение автоматически сменяет другое.






### Подготовка:

- Параметру «JPEG интервал» присвойте значение «5 секунд», «10 секунд» или «15 секунд» (стр. 57).

**1** Выберите необходимый стартовый файл для слайд-шоу (см. шаг 3 слева).

**2** Для запуска слайд-шоу с выбранного файла нажмите ENTER.



- Если во время слайд-шоу нажать кнопку **PAUSE**, то слайд-шоу временно остановится. На экране кратковременно отобразится символ «». Если изображение отображается в перевернутом виде или боком, нажимайте несколько раз кнопку **ANGLE**, пока не добьетесь правильной ориентации изображения. При этом на экране кратковременно отображаются символы «», «», «», «».
- Для возобновления слайд-шоу повторно нажмите **PLAY** или **SKIP** ▶▶.
- По окончании слайд-шоу отображается список файлов.
- Чтобы остановить слайд-шоу, нажмите **STOP**. Отобразится список файлов.

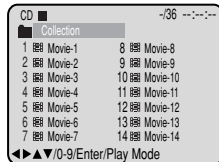
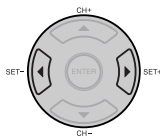


# Работа с форматами MP3/JPEG/DivX®

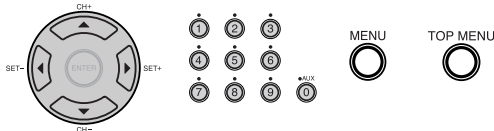
## Воспроизведение дисков DivX® CD

**1** Диск с записанными на нем файлами DivX® установите в лоток.

**2** На экране отобразится файловое меню. Нажатием <L>/>R> выберите папку.

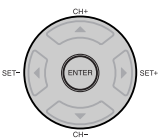


**3** Нажимая <U>/>D>/<L>/>R> или цифровые кнопки (0-9), выберите необходимый файл. Чтобы отобразить меню изображений нажмите MENU. (Для возврата в файловое меню нажмите TOP MENU.) Нажимая <U>/>D> или <L>/>R> выберите необходимый файл.



- Для отображения следующего списка нажмите SKIP <L><L>/>>>.
- Если нажать кнопку PLAY после отображения файлового меню или закрыть лоток диска по нажатию кнопки PLAY, то воспроизведение начнется автоматически, с первого файла. В этом случае, если первым записан файл JPEG/DivX®, то воспроизводится этот первый файл JPEG/DivX®. Если первым записан файл MP3 то происходит последовательное воспроизведение только файлов MP3.

**4** Нажмите ENTER. На экране отобразится выбранное изображение.



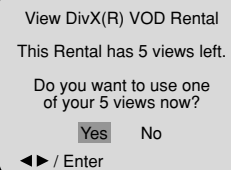
**5** Для остановки воспроизведения нажмите кнопку STOP. На экране отобразится файловое меню. Если вы желаете просмотреть другой файл, повторите шаги 3 ~ 4.



## Воспроизведение материала, записанного в формате DivX® VOD

Материал, записанный в формате DivX VOD, защищен системой DRM (Система управления цифровыми правами при копировании). В этой связи воспроизведение данного материала возможно только при использовании специальных зарегистрированных устройств.

При загрузке несоответствующего файла DRM на экране появится надпись:



«Authorization Error This player is not authorized to play this video.» При попытке воспроизведения материала в формате DivX® VOD, количество воспроизведений ограничено, и на экране появится соответствующая надпись. Если вы хотите воспроизвести данный диск, выберите «YES».

- Если превышено количество разрешенных воспроизведений, на экране появится надпись «Rental Expired», и в данном случае воспроизведение файла будет невозможно.







# Функциональная настройка согласно требованиям пользователя

Вы можете изменить настройки, заданные по умолчанию, для изменения рабочих характеристик видеоплеера в соответствии с вашими требованиями.

## Процедура настройки

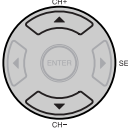
**1** В режиме останова нажмите **SETUP**.

 Отобразится следующее экранное меню.

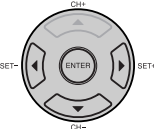


◀▶/Enter/Setup/Return

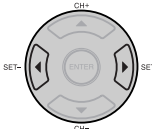
**3** Нажимая **▲** или **▼** выберите необходимую опцию.



**2** Нажимая **◀** или **▶** выберите необходимый раздел, затем нажмите **▼** или **ENTER**.





**4** Кнопками **◀** или **▶** измените выбранный параметр, см. стр. 56~58.







- Для изменения других настроек повторите шаги 3 и 4.
- Для того чтобы выбрать другую операцию, вернитесь к шагу 2, повторно нажав **▲**.

**5** Чтобы убрать экран **SETUP**, нажмите **SETUP** или **RETURN**.

**РУССКИЙ**

## Описание настройки

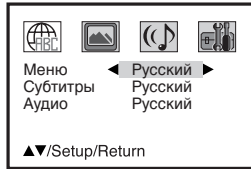
Раздел	Опция	Описание	Стр.
	<b>Меню Субтитры Аудио</b>	Выбор языка «меню», «Субтитры» и «Аудио» (в случае, когда на диске имеется запись более, чем на одном языке).	56
	<b>Е.В.Л.</b>	Включение или выключение функции E.V.L. (Улучшенный уровень черного).	
	<b>TV экран</b>	Выбор размера изображения согласно формату экрана вашего телевизора.	57
	<b>Показать</b>	Включение или выключение отображения рабочего состояния плеера на экране.	
	<b>Режим изображения</b>	Выбор предпочитаемого режима изображений из «Видео», «фильм» или «Авто».	
	<b>JPEG интервал</b>	Выбор подходящей настройки для воспроизведения в режиме слайд-шоу.	58
	<b>Dialogue</b>	Включение или выключение функции DRC (Контроль динамического диапазона).	
	<b>QSound</b>	Выбор состояния «Вкл» или «Выкл» для QSound.	58
	<b>Пароль</b>	Ввод 4-разрядного пароля при задании уровня родительского контроля.	
	<b>Защита</b>	Предпочтительный уровень родительского контроля.	
	<b>Выбрать файлы</b>	Выбор предпочтительного типа файлов для воспроизведения CD с файлами разнообразных типов.	
	<b>Выход</b>	Выбор предпочтительного выходного сигнала: «RGB», «Компонентный» или с «Прогрессивная».	
	<b>DivX(R) VOD</b>	Просмотр регистрационного кода DivX®.	





# Функциональная настройка согласно требованиям пользователя

## Описание настройки



### ■ Меню, Субтитры, Аудио

Вы можете выбрать язык меню «Меню», субтитров «Субтитры» и звуковой дорожки «Аудио», если они записаны на диске на нескольких языках.

#### English, Русский

Текстовая информация и звук будут воспроизводиться на выбранном языке.

#### Другое:

можно выбрать и другие языки (см. «Коды языков. Список», стр. 60).

#### Исходный: (Аудио)

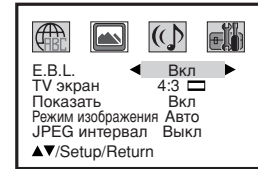
На каждом диске плеер выбирает первоочередной язык.

#### Выкл: (Субтитры)

Субтитры не отображаются.

#### Примечания:

- Если на диске отсутствует запись на выбранном языке, запись будет звучать на первоочередном языке.
- Если вы хотите изменить язык экранного меню, воспользуйтесь функцией VCR MENU (см. стр. 15).



### ■ E.V.L.

Вы можете выбрать уровень черного цвета согласно своим предпочтениям, а также согласно возможностям своего монитора.

**Вкл:** Улучшенная серая шкала (отсечка 0 IRE)

**Выкл:** Стандартная серая шкала (отсечка 7,5 IRE)

### ■ TV экран

Можно выбрать следующие форматы экрана:

#### 4:3 Letter box:

Выбирайте этот режим при подключении к обычному телевизору. При воспроизведении широкоэкранных DVD-дисков этот режим дает изображение с черными полосами сверху и внизу экрана.

#### 4:3 Pan scan:

Широкое изображение отображается на весь экран. Левый и правый края автоматически обрезаются.

#### 16:9 Wide:

Выбирайте этот формат при подключении к широкоформатному телевизору. Широкоэкранное изображение демонстрируется в полный размер.

Нажмите **OPEN/CLOSE** для просмотра в выбранном размере экрана.

#### Примечание:

Диск DVD, не форматированный по типу «pan & scan» дает изображение по типу 4:3.

### ■ Показать

Нажатием кнопок можно включать или выключать отображение информации на экране.

**Вкл:** Информация на экране отображается по нажатию кнопок (установка, выполненная на предприятии-изготовителе).

**Выкл:** Информация на экране не отображается ни по какому нажатию кнопок.







## Функциональная настройка согласно требованиям пользователя

### ■ Режим изображения

Существует два типа исходного контента в изображениях, записываемых на видеодиски DVD: контент из фильма (изображения, записываемые из фильмов со скоростью 24 кадра в секунду) и видео контент (видеосигналы, записываемые со скоростью 30 кадров в секунду). Сделайте выбор в соответствии с типом просматриваемого контента.

**Авто:** В нормальном состоянии выбирайте положение «авто». DVD-плеер автоматически определяет исходный контент (фильм или видео) воспроизводимого источника и соответствующим образом конвертирует этот сигнал в прогрессивный выходной формат.

**фильм:** DVD-плеер соответствующим образом конвертирует изображения контента типа «фильм» в прогрессивный выходной формат. Подходит для воспроизведения изображений контента типа «фильм». Функция прогрессивного вывода будет наиболее эффективна при выборе этого режима.

**Видео:** DVD-плеер фильтрует видеосигнал и соответствующим образом конвертирует его в прогрессивный выходной формат. Подходит для воспроизведения изображений видео контента.

#### Примечание:

В зависимости от воспроизводимого диска изображения могут быть отключены либо дублироваться. В этом случае, выберите «Видео».

### ■ JPEG интервал

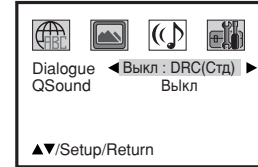
Файлы JPEG можно автоматически воспроизводить в непрерывном режиме. Выполнив нижеприведенные настройки, запустите воспроизведение диска с записанными на нем файлами JPEG.

**Выкл:**  
Однократно отображается один файл.

**5 секунд:**  
Изображения воспроизводятся в режиме слайд-шоу с интервалами 5 секунд.

**10 секунд:**  
Изображения воспроизводятся в режиме слайд-шоу с интервалами 10 секунд.

**15 секунд:**  
Изображения воспроизводятся в режиме слайд-шоу с интервалами 15 секунд.



### ■ Dialogue

Функция DRC (Управление динамическим диапазоном) позволяет регулировать динамический диапазон для обеспечения должного звука для вашей аппаратуры.

#### Вкл: DRC(TV):

Громкий звук (например, звук взрыва) несколько приглушается при воспроизведении, что делает его приемлемым для подключенной стереосистемы.

#### Выкл: DRC(Стд):

Звук воспроизводится на том уровне, на котором он записан на диске.

#### Примечания:

- Данная функция работает только при воспроизведении дисков, записанных в системе Dolby Digital.
- Уровень снижения динамического диапазона может быть разным для разных видеодисков.

### ■ QSound

Этот видеоплеер DVD оснащен функцией «QSound». Он может создать эффект присутствия в кинотеатре или концертном зале.

**Вкл:** Включен QSound.

**Выкл:** QSound выключен.

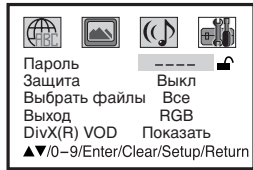
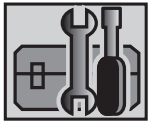
#### Примечание:

Настройка функции QSound может быть изменена с помощью кнопки **AUDIO** на пульте дистанционного управления. (См. стр. 48.)



# Функциональная настройка согласно требованиям пользователя

## Описание настройки



### ■ Установка родительского контроля

На некоторых дисках указано, что они не предназначены для детей. Просмотр таких дисков на плеере можно ограничить.

- 1) Нажимая **▲** или **▼** выберите «Parental», затем нажимайте **◀** или **▶**, пока не отобразится необходимый уровень.
  - **Level Выкл:** Родительский контроль не действует.
  - **Level 8:** Возможно воспроизведение всех программ DVD-диска.
  - **Level 1:** Невозможно воспроизведение программ DVD-диска для взрослых.

Выберите необходимый уровень от уровня 1 до уровня 8. Чем меньше цифровое обозначение уровня, тем строже будет установленное ограничение.

- 2) При помощи кнопок **▲** или **▼** выберите «Password». Нажимая **цифровые кнопки (0–9)** введет четырехзначный пароль. Обязательно запомните этот номер!
  - В случае ввода неправильной цифры нажмите **CLEAR**.
- 3) Нажмите **ENTER** для записи пароля в память плеера.  
Примечание: Теперь уровень родительского контроля зафиксирован и не может быть изменен, кроме как после ввода правильного пароля.
- 4) Нажмите **OPEN/CLOSE** для активации настроек Родительского контроля. (См. «Временное отключение уровня рейтинга на DVD диске» на странице 59.)

### Примечания:

- Не на всех дисках предусмотрена возможность наложения ограничений на воспроизведение.
- На некоторых дисках может не содержаться кодировки, соответствующей возрасту предполагаемых зрителей, хотя на обложке диска может быть указано «Кроме детей до 16 лет». На таких дисках ограничение воспроизведения в связи с возрастом не работает.

### ■ Изменение уровня родительского контроля

- 1) При помощи кнопок **▲** или **▼** выберите «Пароль».
- 2) Нажимая **цифровые кнопки (0–9)** введите пароль, ранее записанный вами в память плеера.
- 3) Нажмите **ENTER**.
  - Доступ к функции родительского контроля открыт.
- 4) Нажимая **▲** или **▼** выберите «Защита», затем, нажимая **◀** или **▶** измените уровень родительского контроля.
- 5) Нажимая **▲** или **▼** выберите «Пароль», затем нажимая **цифровые кнопки (0–9)** введите пароль.  
Примечание: При желании пароль можно изменить.
- 6) Нажмите **ENTER**.  
Теперь уровень родительского контроля изменен и зафиксирован.

### Если вы забыли пароль...

1. Нажмите **OPEN/CLOSE**, чтоб открыть лоток диска.
2. Удалите диск.
3. Снова нажмите **OPEN/CLOSE**, чтоб закрыть лоток диска. На экране отобразится «Нет диска».
4. Нажав и удерживая кнопку **STOP** на передней панели плеера, нажмите **7** на пульте дистанционного управления. На экране отобразится «PASSWORD CLEAR».
5. Введите новый пароль.

### ■ Выбрать файлы

При воспроизведении CD диска, на котором содержатся файлы различных форматов (MP3, JPEG) в файловом меню отображаются только файлы формата JPEG.

#### Все:

Отображаются все файлы.

#### Только Музыка:

Отображаются только файлы MP3.

#### Только изображ:

Отображаются только файлы JPEG.

### ■ Выход

Вы можете выбрать тип выходного сигнала («RGB», «Компонентный» или «Прогрессивная»), поступающего с выхода видеоплеера DVD на телевизор.

#### RGB:

Выбирайте при подключении ко входу RGB или композитному входу телевизора.

#### Компонентный:

Выбирайте при подключении к телевизору, оборудованному компонентными видеовходами. Данная опция несовместима с прогрессивной разверткой.

#### Прогрессивная:

Выбирайте при подключении к телевизору, оборудованному компонентными видеовходами. Данная опция совместима с прогрессивной разверткой.

### Внимание:

Если вы подключились к телевизору, несовместимому с прогрессивной разверткой, и выбрали опцию «Прогрессивная», то на экране телевизора вы не увидите никакого изображения. В этом случае следует выполнить сброс видеоплеера, нажав и удерживая в течение пяти секунд кнопку **STOP** на передней панели. На видеовыходе восстановится установка «RGB». Вы снова сможете просматривать изображение в обычном аналоговом режиме. (При подключении посредством одного лишь компонентного кабеля к телевизору, несовместимому с прогрессивной разверткой, вам, возможно, придется выполнить подключение Scart).

### Примечания:

- Характеристики некоторых дисков или условия их записи препятствуют должному воспроизведению этих дисков в режиме прогрессивной развертки.
- При включенной прогрессивной развертке все прочие видеовыходы, за исключением компонентных, отключаются.

### ■ DivX® VOD

Для воспроизведения на данном устройстве материала в формате DivX® VOD (видео по заказу) необходимо в первую очередь зарегистрировать данное устройство у поставщика материалов в формате DivX® VOD. Для этого необходимо создать регистрационный код DivX® VOD, который затем предоставляется поставщику.

- 1) Выберите «DivX(R) VOD». Затем нажмите **ENTER**. На экране появится ваш 8-значный регистрационный код. Запишите данный код, так как он понадобится во время регистрации у поставщика DivX® VOD. Затем нажмите **ENTER**.
- 2) Нажмите **SETUP** несколько раз, пока на экране телевизора не появится изображение.

### Замечание:

После окончания всех установок (страницы 56–58) аппарат всегда будет работать согласно заданным настройкам (в частности, это касается DVD-дисков). При выключении электропитания все настройки сохраняются в памяти.

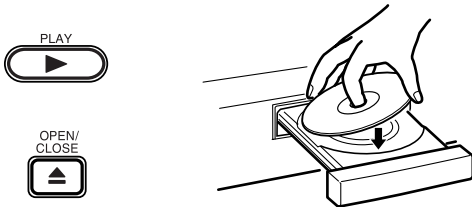




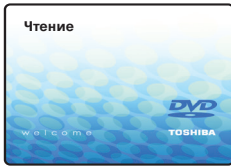
# Временная отмена заданного рейтинга диском DVD

Некоторые диски DVD пытаются временно отменить заданный вами рейтинг. Решение об отмене заданного рейтинга принимается вами.

- 1** Загрузите диск DVD и нажмите PLAY или OPEN/ CLOSE на плеере, на стр 40.



- 2** Если данный диск DVD предусматривает временную отмену рейтинга, то экран с надписью «Чтение» сменяется определенным изображением, специфичным для воспроизводимого диска. Если выбрать «YES» клавишей ENTER, то на экране отобразится надпись «Ваш диск превышает установленный уровень безопасности».



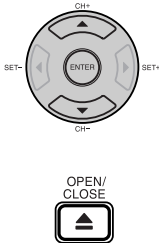
Ваш диск превышает установленный уровень безопасности

Уровень безопасности  
Отменить изображ.

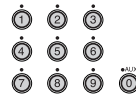
▲▼/Enter/Return

- 3** Если вы желаете временно отменить заданный рейтинг, выберите «Уровень безопасности» кнопками или, а затем нажмите Enter.

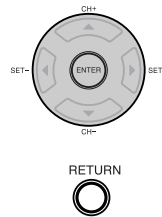
Если задан 4-значный пароль (см. шаг 2, стр. 58), то отобразится экран ввода пароля (см. шаг 4). Если пароль не задан, то начнется воспроизведение. Если вы не знаете (забыли) пароль, выберите «Отменить изображ.». Отобразится экран настроек. Нажмите OPEN/ CLOSE для удаления диска.



- 4** Цифровыми кнопками (0–9) введите пароль. Затем нажмите ENTER.



Если вы прервали ввод, нажмите RETURN.



Пожалуйста введите 4 – значный пароль

\*\*\*\*

Enter/0 – 9/Clear/Return

- 5** Если пароль введен правильно, начнется воспроизведение.

## Замечание:

Данная временная отмена рейтинга остается в силе вплоть до извлечения диска. После извлечения диска автоматически восстанавливается исходный рейтинг.



## Коды языков. Список

Введите соответствующий код для начальных установок Меню, Аудио и/или Субтитры (стр 56).


Название языка	Код	Название языка	Код	Название языка	Код	Название языка	Код
Abkhazian	1112	Fiji	1620	Lingala	2224	Singhalese	2919
Afar	1111	Finnish	1619	Lithuanian	2230	Slovak	2921
Afrikaans	1116	French	1628	Macedonian	2321	Slovenian	2922
Albanian	2927	Frisian	1635	Malagasy	2317	Somali	2925
Amharic	1123	Galician	1722	Malay	2329	Spanish	1529
Arabic	1128	Georgian	2111	Malayalam	2322	Sundanese	2931
Armenian	1835	German	1415	Maltese	2330	Swahili	2933
Assamese	1129	Greek	1522	Maori	2319	Swedish	2932
Aymara	1135	Greenlandic	2122	Marathi	2328	Tagalog	3022
Azerbaijani	1136	Guarani	1724	Moldavian	2325	Tajik	3017
Bashkir	1211	Gujarati	1731	Mongolian	2324	Tamil	3011
Basque	1531	Hausa	1811	Nauru	2411	Tatar	3030
Bengali; Bangla	1224	Hebrew	1933	Nepali	2415	Telugu	3015
Bhutani	1436	Hindi	1819	Norwegian	2425	Thai	3018
Bihari	1218	Hungarian	1831	Oriya	2528	Tibetan	1225
Breton	1228	Icelandic	1929	Panjabi	2611	Tigrinya	3019
Bulgarian	1217	Indonesian	1924	Pashto, Pushto	2629	Tonga	3025
Burmese	2335	Interlingua	1911	Persian	1611	Turkish	3028
Byelorussian	1215	Irish	1711	Polish	2622	Turkmen	3021
Cambodian	2123	Italian	1930	Portuguese	2630	Twi	3033
Catalan	1311	Japanese	2011	Quechua	2731	Ukrainian	3121
Chinese	3618	Javanese	2033	Rhaeto-Romance	2823	Urdu	3128
Corsican	1325	Kannada	2124	Romanian	2825	Uzbek	3136
Croatian	1828	Kashmiri	2129	Russian	2831	Vietnamese	3219
Czech	1329	Kazakh	2121	Samoan	2923	Volapük	3225
Danish	1411	Kirghiz	2135	Sanskrit	2911	Welsh	1335
Dutch	2422	Korean	2125	Scots Gaelic	1714	Wolof	3325
English	1524	Kurdish	2131	Serbian	2928	Xhosa	3418
Esperanto	1525	Laothian	2225	Serbo-Croatian	2918	Yiddish	2019
Estonian	1530	Latin	2211	Shona	2924	Yoruba	3525
Faroese	1625	Latvian, Lettish	2232	Sindhi	2914	Zulu	3631





## Неполадки и их устранение


Если у вас возникли проблемы с видеомагнитофоном, проверьте пункты следующего списка. Если проблема не решается, обратитесь к местному дилеру или в сервис-центр.  
При использовании других устройств проверьте все соединения.

Неисправность	ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ	Страница
<b>DVD/VCR</b>		
Видеомагнитофон не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, включен ли в розетку шнур питания.</li> <li>Попробуйте включить вилку в другую розетку.</li> <li>Отсутствует ток в сети. Проверьте пробки или прерыватель.</li> <li>Выключите видеомагнитофон из сети, а потом снова включите.</li> <li>Перед работой выберите режим DVD или видеомагнитофона.</li> </ul>	– – – – 15,40
Отсутствует изображение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неправильное антенное соединение или антенный кабель отсоединен.</li> <li>Видеоканал в неправильном положении или телевизор не установлен на видеоканал.</li> <li>Проверьте, правильно ли подключен видеомагнитофон.</li> <li>Селектор видеовхода телевизора не установлен на VIDEO. Установите его на VIDEO (или эквивалентное положение).</li> <li>Канал установлен на внешний режим.</li> </ul>	11 14 11~13 – –
Отсутствует звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, правильно ли подключен видеомагнитофон.</li> <li>Проверьте, правильно ли установлен селектор усилителя.</li> <li>Видеомагнитофон работает в режиме специального воспроизведения.</li> </ul>	11~13 – 26,42
Пульт дистанционного управления не работает должным образом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Направьте пульт прямо на дистанционный датчик.</li> <li>Расстояние должно быть меньше 5 метров или в комнате должно быть меньше света.</li> <li>Устраните препятствия на пути луча.</li> <li>У батарей слабый заряд. Замените батареи.</li> <li>Проверьте, правильно ли установлены батареи.</li> <li>Проверьте, правильно ли установлен код частоты.</li> </ul>	10
<b>VCR</b>		
Запись не производится.	<ul style="list-style-type: none"> <li>На видеокассете отломан предохранитель.</li> <li>Видеомагнитофон работает в режиме внешнего входа.</li> </ul>	24
Не работает запись по таймеру.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неправильно установлено время.</li> <li>Неправильно установлено время начала (конца) записи.</li> <li>Не была нажата кнопка TIMER REC (не светится ).</li> </ul>	17 33 34
Зашумленные полосы на экране.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Регулировка трекинга вне диапазона автоматической подстройки. Попробуйте ручной трекинг.</li> <li>Загрязнены головки видеомагнитофона.</li> <li>Лента кассеты затерлась или повреждена.</li> </ul>	26 62 –
<b>DVD</b>		
Надписи дисплея не на вашем языке.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите нужный язык в опция меню.</li> </ul>	56
Не начинается воспроизведение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не вставлен диск.</li> <li>Возможно, загрязнен диск. Очистите диск.</li> <li>Видеомагнитофон не может воспроизводить DVD-ROM ы и т. д.</li> </ul>	40 39 39
Воспроизведение останавливается, не работает замедленное воспроизведение, повтор или воспроизведение по памяти.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Некоторые диски могут не выполнять некоторых функций.</li> </ul>	–





## Неполадки и их устранение/Чистка видеоголовок

Неисправность	ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ	Страница
Нет формата 4:3 (16:9).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установка не соответствует вашему телевизору.</li> </ul>	56
Нет экранного меню.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите положение Display On.</li> </ul>	56
Нет окружающего звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установка не соответствует вашей стереосистеме.</li> </ul>	13
Не работает видеомагнитофон или ключ удаленной операции.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите видеомагнитофон и выньте шнур из розетки на несколько минут, а потом снова включите его.</li> </ul>	15
При выборе заголовка не начинается воспроизведение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте установки родительского контроля.</li> </ul>	58
При воспроизведении DVD-диска не меняется звуковая дорожка и (или) язык субтитров.	<ul style="list-style-type: none"> <li>На DVD-диске нет записи на разных языках.</li> </ul>	56
Нет субтитров.	<ul style="list-style-type: none"> <li>На некоторых дисках нет субтитров.</li> <li>Субтитры отключены. Нажмите кнопку <b>SUBTITLE</b>.</li> </ul>	– 49
Невозможно изменить угол.	<ul style="list-style-type: none"> <li>На DVD-диске нет записи с разных углов.</li> </ul>	47
На экране появляется знак  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Данная функция на аппарате или диске запрещена.</li> </ul>	42

### Чистка видеоголовок

#### Засорение видеоголовок

Видеоголовки записывают и воспроизводят изображение и звук на видеопленке. В случае их загрязнения невозможно получить качественную запись и изображение при воспроизведении будет «со снегом». Также не забывайте, что плохое качество пленки и поврежденная кассета могут способствовать быстрому накоплению на головках грязи.



Хорошая картинка



Картинка «со снегом»

#### Система автоматической очистки видеоголовок

Система автоматической очистки видеоголовок автоматически очищает видеоголовки, когда кассета вставляется или извлекается, чтобы предотвратить накопление грязи на головках. Однако, если изображение при воспроизведении все равно нечеткое, хотя изображение с эфира принимается нормальное, нужно очистить головки вручную. Это значит, что головка загрязняется. Это может происходить при использовании низкокачественных и поврежденных пленок. Если головки нуждаются в очистке, используйте высококачественную кассету для очистки головок или обратитесь к профессионалам.

#### Внимание:

Возможно, видеоголовки износились и подлежат замене, если они не дают четкой картинки даже после тщательной чистки.





## Характеристики

РУССКИЙ

### Общие

Источник питания	переменного тока, 110~240 В 50 Гц
Потребляемая мощность:	в рабочем режиме: 21 Вт в режиме ожидания: 5 Вт
Вес:	3,6 кг
Размеры:	ширина : 430 мм высота : 89,5 мм глубина : 256 мм
Входной уровень:	Гнездо Scart: Видео: 1 Vp-p, 75 Ω Аудио: 500 мв, 50 к Ω
	Разъем Аудио IN: 500 мв, 50 к Ω
	Разъем Видео IN: 1 Vp-p, 75 Ω
Выходной уровень:	Гнездо Scart: Видео: 1 Vp-p, 75 Ω Аудио: 500 мв, 1 к Ω
	Разъем Аудио OUT: 500 мв, 1 к Ω
Частотная характеристика Hi-Fi:	20 Гц до 20,000 Гц
Динамический диапазон Hi-Fi:	Больше 75 дБ

### Раздел видеомаягнитофона

Видеосистема:	PAL/MESECAM
Видеоголовка:	4 вращающихся головки
Аудио дорожка:	Звук Hi-Fi - 2 дорожки / Звук MONO - 1 дорожка
Покрытие канала:	E2-E12, X-Z+2, S1-S41, E21-E69
Выход канала RF:	Дециметровый канал 60 (от 23 до 69)
Время FWD/REV при 25эС:	Около 1 минуты 48 секунд (с кассетой E-180)

### Раздел DVD

Формат сигнала:	PAL/NTSC
Применимый диск:	DVD (12 см, 8 см), CD (12 см, 8 см)
Аудио – характеристики:	DVD: 4 Гц - 22 кГц
Частотные характеристики:	CD: 4 Гц - 20 кГц
Соотношение S/N:	90 дБ
Гармоническое искажение:	0,06%
Кoeffициент детонации:	Ниже измеряемого уровня
Выходы	Аудио : (RCA) -12,0 дБм, 1 к Ω Цифровое аудио: 0,5Vp-p, 75 Ω
	Компонентный видео:
	Y: 1 Vp-p, 75 Ω
	P <sub>г</sub> : 0,7 Vp-p, 75 Ω
	P <sub>б</sub> : 0,7 Vp-p, 75 Ω
Считывание:	CD : длина волны: 775 - 805 нм Максимальная выходная мощность: 0,5 MBT
	DVD : длина волны: 640 - 660 нм Максимальная выходная мощность: 1,0 MBT

### АКСЕССУАРЫ

пульт дистанционного управления x 1  
Коаксиальный шнур сопротивлением 75 Ω x 1  
Аудио RCA шнур x 1  
Батарея (UM-4) x 2

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.



ME01

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

DVD проигрыватель с видеомagneитофоном Toshiba SD-36VSR

Серийный выпуск

сертифицирован НСО ГОСТ Рэ

(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС RU. 0001.11 ME01)

Сертификат соответствия:	№ РОСС SG. ME01.B03228
Сертификат соответствия выдан:	17.06.2005
Сертификат соответствия действителен до:	17.06.2008
Модель SD-36VSR TOSHIBA соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99
Срок службы:	5 (пять) лет





